

WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1436/17
ISSN 2354-4597
2.20 €
11.08.2017

Interdire mais pas trop

Le gouvernement a présenté son projet de loi
sur la dissimulation du visage : un compromis
très luxembourgeois qui ne satisfait personne.

Regards p. 4

EDITO

Président monarque p. 2

Emmanuel Macron est président depuis bientôt 100 jours. La « Macron-mania », si elle a vraiment existé, est finie depuis un moment.

NEWS

EU-Länder im Eiertanz S. 3

Im Skandal um infizierte Eier zeigt Belgien mit dem Finger auf die Niederlande. Doch die wollen's auch nicht gewesen sein.

REGARDS

Corbyn hat's im Griff S. 14

Der Labour-Vorsitzende hat seine parteiinternen Widersacher unter Kontrolle gebracht – und eine loyale Truppe um sich geschart.



0 1 4 3 6

5 453000 211009

NEWS

EDITORIAL



PHOTO : © FRENCH EMBASSY IN THE US/FICKR/CC BY-NC 2.0

FRANCE

Emmanuel le Dernier

David Angel

Cent jours qu'Emmanuel Macron est président de la République, et déjà les choses se gâtent pour lui. C'est peut-être qu'il a méconnu les signes du temps.

« Il y a dans le processus démocratique et dans son fonctionnement un absent. Dans la politique française, cet absent est la figure du roi, dont je pense fondamentalement que le peuple français n'a pas voulu la mort. » La phrase, prononcée en juillet 2015 lors d'une interview avec le journal « Le 1 » par le ministre de l'Économie de l'époque, Emmanuel Macron, défraye la chronique.

D'abord, parce qu'elle traduit une conception très singulière de l'état de la démocratie française. Ensuite, parce qu'elle pourrait être un indice quant au rôle que Macron se voit jouer. De la mise en scène de sa victoire électorale - dos à la pyramide du Louvre, à droite d'une statue de Louis XIV, face à un arc de triomphe célébrant la victoire de Napoléon Ier à Austerlitz - à son discours d'« intronisation » devant les deux chambres à Versailles, en passant par la promesse de rétablir la tradition des chasses présidentielles ou l'intention de créer un statut de « première dame » pour son épouse, tout indique une vision de la fonction présidentielle très centrée sur la personne du président, pour ne pas dire monarchique.

L'Assemblée nationale et les structures démocratiques en général font office de figurantes.

Pour Macron, il s'agit de renouer avec la « tradition » de l'homme providentiel, tel un Charles de Gaulle ou un Napoléon Bonaparte. Comment interpréter autrement son style ultracentralisateur, où seuls lui et quelques rares proches décident de la marche à suivre ? Transposition de diverses mesures de l'état d'ur-

gence dans le droit commun, feu vert pour une réforme totale du droit du travail à coups d'ordonnances présidentielles et donc sans débats parlementaires, loi sur la « moralisation de la vie publique » : c'est à la vitesse de l'éclair qu'Emmanuel Macron souhaite engager les réformes structurelles, sans donner une chance à ses adversaires de se regrouper et de lui faire face.

L'Assemblée nationale et les structures démocratiques en général font office de figurantes. C'est le revers de la médaille des députés En marche ! « issus de la société civile » : pas ou peu expérimentés, ils ne font qu'entériner ce que le président de la République a décidé depuis longtemps. Face à l'écrasante majorité du groupe présidentiel et aux députés de droite et de gauche soutenant Macron, l'opposition est, elle, contrainte de se faire entendre à travers des coups d'éclat, sans jamais réellement représenter de danger pour le projet macronien.

Élu par défaut et pour faire face au Front national, Emmanuel Macron est pourtant loin, très loin, de faire l'unanimité au sein de la population française. Baisse des dotations aux collectivités locales, baisse des aides au logement pour les plus pauvres, réforme prévue de l'impôt de solidarité sur la fortune qui favorisera les plus aisés... les premières mesures du président sur le plan social font grincer des dents. La baisse de sa cote de popularité est spectaculaire : seul Jacques Chirac avait perdu plus rapidement la sympathie de ses électeurs, en 1995.

C'est peut-être qu'il se trompe fondamentalement sur les raisons du déclin démocratique français : et si ce n'était pas tellement un roi qui manquait à la France, mais la possibilité de décider de son propre sort sans devoir faire le choix du moindre mal et se retrouver avec un président monarche à tous les coups ? Louis XVI, appelé « Louis le Dernier » par les révolutionnaires, se voyait lui aussi en réformateur de la France. La fin de l'histoire, tout le monde la connaît...

NEWS

Fipronil-Eier: Kommunikationsprobleme **S. 3**

REGARDS

Voile intégral: Un compromis boiteux **p. 4**

Kirche und Antisemitismus:

Nur Kinder ihrer Zeit? **S. 7**

Russische Avantgarde:

Die Konstruktion des Kommunismus **S. 10**

Investmentfonds AATIF:

Luxemburgs Rolle beim Landgrabbing **S. 12**

Großbritannien: Erfolg schafft Loyalität **S. 14**

Coverbild: EPA

AKTUELL

FIPRONIL-EIER

Kommunikationsprobleme

Danièle Weber

Während in Luxemburg weitere Fälle von belasteten Eiern bekannt werden, schieben sich Belgien und die Niederlande gegenseitig den Schwarzen Peter zu. Die EU schaut dabei zu.

„Die Europäische Kommission verfolgt die Geschehnisse sehr aufmerksam.“ Diesen Satz wiederholten die Sprecher der Europäischen Kommission mehrmals in den vergangenen Tagen. So auch in einer Pressekonferenz am Donnerstag, einen Tag nachdem die belgischen Landwirtschafts- und Gesundheitsminister in Brüssel von einer parlamentarischen Kommission zu den Fällen von mit dem Insektengift Fipronil belasteten Eiern gehört wurden. „Jetzt ist nicht die Zeit der Schuldzuweisungen“, sagte dazu Kommissionssprecher Daniel Rosario. Vielmehr ginge es darum, koordiniert zu handeln.

Die Koordination einer angemessenen Reaktion auf die Millionen von mit dem verbotenen Insektengift Fipronil kontaminierten Eiern, die in mindestens sechs EU-Ländern und der Schweiz verkauft oder verarbeitet wurden, ist indessen Aufgabe der Kommission. Doch auch Brüssel will in diesem Skandal nicht als Buhmann herhalten. Es sei Sache der Mitgliedstaaten, entsprechende Maßnahmen zu treffen, erinnerte Daniel Rosario am Donnerstag.

Wer wusste Bescheid?

Einen Tag zuvor hatte der belgische Landwirtschaftsminister Denis Ducarme mit dem Finger auf die Niederlande gezeigt. Man habe wiederholt vergeblich versucht, bei den holländischen Behörden Informationen über Betriebe einzuholen, die infizierte Eier nach Belgien verkauft hatten. Dadurch sei viel Zeit verloren worden, so Ducarme.

Wie immer in diesen Fällen, lässt sich die Chronologie der Ereignisse nur schwer nachverfolgen. Im Bericht, den die „Agence fédérale pour

la sécurité de la chaîne alimentaire“ (AFSCA) am Mittwoch vorgelegt hatte, ist die belgische Sicht der zeitlichen Abfolge der Ereignisse dokumentiert. Demnach wurde die AFSCA bereits am 2. Juni über ein verdächtiges Testergebnis informiert. Wieso warteten die belgischen Behörden bis zum 20. Juni, um bei der EU-Kommission Alarm zu schlagen?, fragte der Abgeordnete Jean-Marc Nollet (Ecolos) den Minister.

Die Antwort, man habe die Ergebnisse überprüfen wollen und es sei zunächst nur ein Betrieb betroffen gewesen, war keinesfalls die einzige, die viele Fragen offen ließ. Nicht nur durch weitere Funde in Belgien stellte sich später heraus, dass weit aus mehr belastete Eier im Umlauf sind, als ursprünglich angenommen.

Jean-Marc Nollet präsentierte dem belgischen Parlamentsausschuss auch eine Rechnung vom Mai 2016, die zeigt, dass große Quantitäten von Fipronil nach Belgien verkauft worden sind.

Dem Bericht der AFSCA nach hatten die belgischen Behörden die von der EU-Kommission zur Verfügung gestellte Plattform AAC (Administrative Assistance and Cooperation) zum Informationsaustausch bereits am 6. Juni genutzt, um auf diesem Wege bei den holländischen Kollegen nachzuhaken. Dennoch hatte die Kommission wiederholt mitgeteilt, sie sei erst am 20. Juni über das „Rapid Alarm System for Food and Feed“ (RASFF) von Belgiens Autoritäten in Kenntnis gesetzt worden. Am Donnerstag wies Brüssel Vorwürfe zurück, man habe die Öffentlichkeit falsch informiert. Es handele sich um zwei verschiedene Systeme. Das RASFF sei dazu da, den Informationsaustausch zwischen Mitgliedstaaten über Gesundheitsrisiken zu organisieren. AAC hingegen sei ein Online-Instrument, mit Hilfe dessen EU-Länder sich bilateral eventuelle Gesetzeswidrigkeiten mitteilen. Letztere Plattform werde von der Kommission nicht moderiert und man sei deshalb nicht über die Fipronil-Fälle unterrichtet gewesen, so der Kommissionssprecher.



SHORT NEWS

Viel Wellen um NGOs

(tf) - Die Situation der im Mittelmeer in der Seenotrettung von MigrantInnen tätigen NGOs (woxx 1434) spitzt sich weiter zu. Nachdem in der vergangenen Woche ein Schiff der Hilfsorganisation „Jugend Rettet“ beschlagnahmt worden war (woxx 1435), wurde jetzt bekannt, dass die italienische Staatsanwaltschaft nicht nur gegen 15 Crewmitglieder der „Juventa“ wegen Beihilfe zu illegaler Einwanderung ermittelt, sondern auch ein Auge auf „Ärzte ohne Grenzen“ (MSF) geworfen hat. Die „Juventa“ soll in mindestens zwei Fällen Flüchtlinge direkt von Schlepperbooten übernommen haben, ohne dass diese in Seenot gewesen wären. Man habe den Schleppern sogar ihre Boote zurück an die libysche Küste gebracht, so die Staatsanwaltschaft. Die Ermittlungen gegen „Jugend Rettet“ und MSF hätten jedoch nichts mit deren Weigerung zu tun, den von der italienischen Regierung kürzlich vorgelegten „Verhaltenskodex“ für private Seenotretter zu unterschreiben. Laut der italienischen Tageszeitung „La Repubblica“ werde die „Juventa“-Crew bereits seit Oktober 2016 von den Behörden unter die Lupe genommen. Wie der Bayerische Rundfunk berichtet, werden vermeintliche Beweismittel gegen „Jugend Rettet“ jedoch „von immer mehr Fachleuten“ in Zweifel gezogen. Laut Medienberichten hat ein Mitglied der rechten „Identitären“, das sich auf einem anderen Hilfsschiff eingeschleust habe, die „Juventa“-Crew denunziert.

Demandes d'asile : beaucoup de refus

(da) - 2017 a déjà vu plus de demandeurs d'asile arriver au Luxembourg que l'an dernier à la même époque. Vous l'aurez deviné, les chiffres de la Direction de l'immigration pour le mois de juillet viennent de tomber. 1.369 personnes sont arrivées entre janvier et juillet, alors qu'en 2016, elles n'étaient que 1.025 à la même époque. À ce rythme, le nombre d'arrivées pour toute l'année 2017 pourrait se rapprocher de celui de 2015, année de la « crise des réfugiés ». Surtout que ces dernières années, le nombre a généralement augmenté pendant la deuxième moitié de l'année. Le plus grand contingent de demandeurs d'asile vient toujours de Syrie, suivi par ceux en provenance de Serbie, puis du Maroc, d'Algérie et d'Albanie. En 2017, jusqu'ici, 70,1 pour cent des décisions concernant des demandes de protection internationale ont été négatives, dont la majorité sur base des règlements Dublin. Dans seulement 29,3 pour cent des cas, la personne demandeuse a été reconnue en tant que réfugiée. À noter également : 55 personnes relocalisées depuis la Grèce ont été accueillies au Luxembourg début août, ce qui porte à 383 (sur 557 prévues) le nombre de relocalisations depuis la Grèce et l'Italie.

Fin du soutien au Dakota Access Pipeline

(rg) - Les initiateurs de l'appel « No Dakota Access Pipeline » au Luxembourg (www.nodapl.lu) peuvent se féliciter : suite à une mobilisation internationale et des protestations continues au grand-duché, le Fonds de compensation - qui gère les avoirs du système de pension luxembourgeois - a décidé d'abandonner son soutien financier aux entreprises impliquées dans le Dakota Access Pipeline aux États-Unis. En mars, quelques activistes luxembourgeois avaient lancé un appel public au fonds et à la banque BNP Paribas, dans laquelle l'État luxembourgeois détient des parts, pour qu'ils se retirent du financement de ce pipeline, qui apporte le pétrole brut issu du fracking du Dakota du Nord vers l'Illinois et qui enfreint les droits des Sioux de Standing Rock. La communauté avait adressé plusieurs requêtes devant la justice américaine, d'abord sans succès, pour obtenir finalement au mois de juin que l'impact du pipeline sur les réserves d'eau de quelque 17 millions de personnes soit examiné de façon approfondie. Cette décision d'un juge fédéral pourrait mener à l'arrêt provisoire du pipeline, en fonction depuis mai de cette année, après que le gel prononcé par son prédécesseur avait été levé par le président Trump. Malgré leur succès, les activistes se disent « dérangés » par la façon discrète avec laquelle le fonds luxembourgeois a arrêté sa participation. Ils exigent qu'à l'instar du fonds de pension norvégien, celui-ci explique à chaque fois sa façon d'agir - ce qui permettrait aussi de dégager au fur et à mesure une liste de critères à suivre à chaque nouvel engagement financier.

REGARDS

VOILE INTÉGRAL

Un compromis boiteux

David Angel

Le gouvernement va interdire le port du voile intégral - enfin, la dissimulation du visage - dans certains lieux publics, mais pas sur la voie publique en général. Un compromis qui ne satisfait personne.

Il a dû passer ce qu'on appelle communément « un mauvais quart d'heure ». Lundi matin, le ministre de la Justice Félix Braz a présenté le projet de loi sur la dissimulation du visage dans les lieux publics, autrement dit : sur la burqa. Devant des représentants des médias avides de nouvelles car à court de sujets pendant la période estivale, le ministre vert a longuement expliqué les raisons qui ont mené la coalition gouvernementale à introduire un tel projet de loi. Et a dû répondre à plus d'une question désagréable.

« Au Luxembourg, la question de la dissimulation du visage n'est pas nouvelle », a détaillé Braz. « Le premier règlement l'interdisant date de 1902 et a été instauré par la Ville de Luxembourg. Aujourd'hui, 72 pour cent des habitants du Luxembourg habitent dans des communes où la dissimulation du visage est interdite. » C'était d'ailleurs l'une des raisons pour lesquelles le gouvernement avait jusqu'à présent refusé de légiférer en matière de voile intégral.

« À l'instar du gouvernement précédent, le gouvernement confirme qu'il n'est pas envisagé de légiférer en la matière alors qu'il estime que ce volet est suffisamment couvert au niveau communal par les différents règlements de police communale qui interdisent notamment aux personnes de sortir le visage masqué », avait répondu Braz à une question parlementaire de Laurent Mosar et Gilles Roth (CSV) en novembre 2015.

Renforcer la base légale

Mais un arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH) et, par la suite, un avis du Conseil d'État émis à la demande du gouvernement et non public auraient fait changer d'avis la coalition. L'arrêt de la CEDH de juillet 2014 avait validé, à l'époque, la loi française interdisant la dissimulation du visage dans l'espace public. Une jeune Française musulmane avait dénoncé ladite loi en estimant qu'elle portait atteinte au respect de sa vie privée et de sa liberté de religion. Elle avait été déboutée, la CEDH estimant qu'il s'agissait en effet d'une atteinte à la liberté de religion et à la vie privée, mais que la « préservation des conditions du vivre-ensemble » avancée par le législateur





PHOTO : © EXIT 1979/FELICKR/CC BY-ND 2.0

Il y aurait, au Luxembourg, tout au plus une quinzaine de femmes portant le voile intégral, selon les chiffres de la Shoura, repris par le gouvernement.

était un objectif légitime et que les autorités françaises devaient disposer d'une « ample marge d'appréciation ».

« Nous avons dû constater que les règlements communaux actuels n'étaient juridiquement pas très solides », explique Braz. En d'autres mots : un éventuel recours contre une sanction pour port du voile intégral et sur base d'un règlement communal aurait pu déboucher sur un jugement en faveur de la personne sanctionnée, la préservation de l'« ordre public et moral » ne se trouvant pas dans les attributions des communes. Il s'agissait donc, pour le gouvernement, surtout de « renforcer la base légale » de l'interdiction de dissimuler son visage.

Voilà pour la version officielle. La version officieuse est tout autre. À la suite de l'arrêt de 2014, le député ADR Fernand Kartheiser dépose un projet de loi destiné à interdire le port du voile intégral sur la voie publique. Forcément, aucune suite n'est donnée à son projet de loi. Mais en 2015, au plus fort de la crise des réfugiés et sous le choc des attentats en France, le CSV - qui, lorsqu'il était au gouvernement, n'était pas favorable à une interdiction du voile intégral - se fait l'écho d'une prétendue vindicte populaire. Il introduit un autre projet de

loi, très semblable à celui de l'ADR.

Le président du LSAP et bourgmestre de Diekirch Claude Haagen prend lui aussi position pour une interdiction. Dans un papier intitulé « Les limites de la liberté religieuse », il mélange allègrement crise des réfugiés, terrorisme et question du voile intégral. En avril 2016, il est rejoint par le ministre du Travail socialiste Nicolas Schmit. « La burqa n'est pas compatible avec nos valeurs. Elle dégrade la dignité et l'égalité des femmes. Il faut l'interdire dans la clarté », écrit celui-ci sur Twitter. Il se réfère à la philosophe et féministe Elisabeth Badinter, clarifie-t-il. Et traitera, par la suite, les organisations de jeunesse des partis du gouvernement, qui critiqueront ouvertement toute volonté d'interdire le port du voile intégral, de « jeunes naïfs ».

Mais entre-temps, la position gouvernementale a changé. En janvier 2017, la radio 100,7 rapporte que le gouvernement aurait décidé de légiférer. Surtout suite à l'avis du Conseil d'État, pour lequel des règlements communaux ne seraient pas suffisants pour légiférer en une matière touchant à la liberté fondamentale qu'est la liberté religieuse.

Ce lundi 7 août, le ministre de la Justice a donc présenté le projet de

loi qu'il avait été chargé d'élaborer, d'abord devant la commission juridique de la Chambre des députés, puis devant la presse. Un projet de loi qui s'aligne, selon les dires de Braz, sur les modèles allemand et néerlandais et non sur les lois française et belge.

Aligné sur le modèle néerlandais

Entrée en vigueur en avril 2011 sous la présidence de Nicolas Sarkozy, la loi française « interdisant la dissimulation du visage dans l'espace public » stipule que « nul ne peut, dans l'espace public, porter une tenue destinée à dissimuler le visage ». L'« espace public » en question étant constitué des voies publiques ainsi que des « lieux ouverts au public ou affectés à un service public ». Le non-respect de la loi est sanctionné d'une amende pouvant aller jusqu'à 150 euros. Le fait d'imposer à une personne de dissimuler son visage en raison du sexe est lui passible d'une amende pouvant aller jusqu'à 30.000 euros et d'une peine de prison pouvant atteindre un an.

En Belgique, une loi similaire est entrée en vigueur quelques mois après la loi française. Là, l'amende

pour une personne dissimulant son visage dans l'espace public peut aller jusqu'à 137,50 euros - mais elle est aussi passible d'une peine de prison pouvant atteindre sept jours.

En Allemagne, bien qu'il n'y ait pas de loi interdisant le port du voile intégral sur la voie publique, une loi de juillet 2017 interdit la dissimulation du visage pour les agents de la fonction publique. Aux Pays-Bas, une loi interdisant la dissimulation du visage dans certains lieux publics, dont les écoles, les hôpitaux et les transports publics, mais pas sur la voie publique, a été votée en novembre 2016.

Comme dans le modèle néerlandais, le texte luxembourgeois fait une distinction entre « voie publique » et « lieux publics ». Le « projet de loi portant modification de l'article 563 du Code pénal en créant une infraction de dissimulation du visage dans certains lieux publics » interdit cette même dissimulation du visage dans les lieux publics tels que les établissements scolaires de toute sorte, les établissements hospitaliers, les tribunaux, les administrations publiques ainsi que dans les bâtiments « à l'intérieur desquels des services publics sont administrés ». Des exceptions sont énumérées : si la dissimulation est expressément prescrite ou autori-

THEMA



PHOTO : © ARON URBELICK/CC BY 2.0

« Nous pensons qu'au Luxembourg, on montre son visage quand on parle à quelqu'un. » Félix Braz, ministre de la Justice et auteur du projet de loi.

sée par des dispositions législatives, si elle est « justifiée pour des raisons de santé ou des motifs professionnels, ou si elle s'inscrit dans le cadre de pratiques sportives, de fêtes ou de manifestations artistiques ou traditionnelles. »

Les sanctions prévues en cas d'infraction à l'interdiction sont des contraventions de la catégorie 4 - la plus petite classe de contraventions -, c'est-à-dire des amendes pouvant aller de 25 à 250 euros. Les règlements communaux en vigueur le resteront, à une différence près : tout ce qui touchera à la dissimulation du visage pour raisons religieuses ne sera désormais plus du ressort des communes, mais des autorités nationales. Par conséquent, ce ne sera pas dans les attributions des agents municipaux une fois la réforme sur le statut de ces derniers passée.

En clair, cela veut dire que dans les communes où le port du voile intégral sur la voie publique était jusque-là interdit, puisque la dissimulation du visage n'y était pas autorisée, il sera désormais autorisé. Enfin, presque : selon Félix Braz, les règlements communaux ne suffisant pas en tant que base légale, il n'y avait

jusque-là, de fait, aucune interdiction du port du voile intégral, même si tout le monde, gouvernement inclus, y croyait.

Personne n'est satisfait

« Il y a, selon la Shoura, une quinzaine de femmes qui portent le voile intégral au Luxembourg. » Félix Braz a justifié par ces mots la démarche du gouvernement. « Il n'est pas faux de dire qu'elles ne représentent pas une menace. Mais nous pensons qu'au Luxembourg, on montre son visage quand on parle à quelqu'un. Ça a toujours été comme ça. » Pourquoi ne pas avoir interdit le port du voile intégral sur la voie publique, dès lors ? « La question du voile intégral est une question qui polarise. Il y a, au sein de la société, deux approches, deux opinions sur le sujet. Au sein des ménages, au sein des partis, au sein des médias, il y a des représentants des deux camps. Ce que nous avons essayé de faire, c'est de trouver un équilibre entre ces deux positions », explique le ministre de la Justice.

Au risque de ne satisfaire personne. « Au sein de la commission, l'ADR a signalé qu'il n'était pas du

tout content », avance Braz. Mais pas que l'ADR. Le CSV ne semble, lui non plus, pas se satisfaire de la proposition gouvernementale. Sur Facebook, la porte-parole de Déi Lénk, Carole Thoma, reproche aux partis de la majorité de faire le jeu de la droite. Pour elle, une interdiction du voile intégral n'est en aucun cas la marche à suivre et risquerait de nuire aux principales concernées. Si la Shoura (Assemblée de la communauté musulmane du Luxembourg) n'a pas encore voulu réagir sur demande du woxx, peu indique qu'elle sera totalement favorable à la proposition gouvernementale.

Sans parler des Jonk Gréng, qui reprochent à la coalition d'utiliser beaucoup trop d'énergie pour un phénomène quasiment « non existant » au Luxembourg. « Les discussions autour d'une interdiction de la burqa n'ont rien à voir avec l'intégration ou le féminisme et témoignent plutôt d'une fixation masculine malsaine sur le corps de la femme », dit Jana Weydert, membre de l'organisation de jeunesse des Verts. Seuls Déi Gréng ont pour l'instant réellement salué l'avancée de leur ministre de la Justice, parlant d'une solution « équilibrée et res-

pectueuse des droits fondamentaux » dans un communiqué de presse.

Si elle a donc le mérite de clarifier en effet la situation légale tout en évitant d'appliquer une politique de la main forte, la solution proposée par Braz est stratégiquement tout sauf bénéfique aux partis de la majorité. Grâce à sa dimension nationale, la question du voile intégral ne sera au moins pas au centre des débats en vue des élections communales ; mais le projet de loi rend la coalition vulnérable : pour la droite populiste et tous ceux tentés par le vote CSV, il ne va de toute façon pas assez loin, tout comme pour ceux et celles pour qui le voile intégral est avant tout une expression de l'oppression de la femme. Difficile à imaginer, d'ailleurs, que les adeptes d'une interdiction pure et dure au sein du LSAP et du DP soient satisfaits. Pour tous les autres, rien que le fait de légiférer en la matière, c'est céder aux sirènes du populisme et au racisme antimusulman ambiant. Comme souvent, la culture du consensus à la luxembourgeoise est à l'origine d'un compromis boiteux qui ne satisfera personne.

REPLIK

KIRCHE UND ANTISEMITISMUS

Nur Kinder ihrer Zeit?

Renée Wagener

In Luxemburg war es im 19. Jh. die katholische Presse, die antisemitische Vorstellungen in die große Masse hineintrag. Der Priester und Zeitungsredakteur Jean-Baptiste Fallize steuerte seinen Teil dazu bei.



QUELLEN: WIKICOMMONS, CORNISHONG

Ende Mai gab es von katholischer Seite eine Reaktion auf den in der woxx 1425 erschienenen Artikel „E kopernikanischen Tournant“. Ihr Tenor: Antisemitische Ausfälle katholischer Geistlicher im 19. Jahrhundert waren lediglich Reaktionen auf die aggressiven Attacken ihrer damaligen Gegner.

Worum ging es: Am 26. Mai erschien in der woxx ein Beitrag der Autorin, der die Umbenennung der früheren „Montée Monseigneur Fallize“ in Ettelbrück - und genereller den veränderten Umgang mit der Geschichte von Judentum und Antisemitismus in Luxemburg - behandelte. Auf diesen Artikel reagierte Jean-Jacques Flamang, Mitglied der Herz-Jesu-Pater in Cinqfontaines und „Supérieur“ der Provinz „Euro-Francophone“ (Frankreich, Wallonien und Luxemburg) dieser Ordensgemeinschaft, mit mehreren Facebook-Posts, die aber recht

schnell wieder gelöscht wurden. Auf sie im einzelnen einzugehen, erscheint wenig sinnvoll, stattdessen sollen hier einige grundsätzliche historische Fragen noch einmal angesprochen werden.

Eine von diesen lautet: Waren Geistliche wie Fallize, wie von katholischer Seite manchmal dargestellt, nur Kinder ihrer Zeit, die geprägt war von den heftigen Auseinandersetzungen der luxemburger Variante des „Kulturkampfes“ zwischen Kirche und Liberalismus? Waren die antisemitischen Ausfälle, die sich auch in der luxemburger katholischen Presse fanden, also nur Reaktionen in einer Auseinandersetzung, die von beiden Seiten mit harten Bandagen geführt wurde?

Dass der Antisemitismus im Kulturkampf instrumentalisiert wurde, hindert nicht, dass er „authentisch“ war, dass die katholischen Zeitungsredakteure überzeugt waren von dem,

was sie schrieben. Hinter dem Antisemitismus der katholischen Presse verbarg sich die Absicht, das Rad der Geschichte zurückzudrehen und die Errungenschaften der Französischen Revolution in Frage zu stellen. Judentum wie auch Freimaurertum, Liberalismus und Sozialismus stellten die, durch die Französische Revolution bereits geschwächte, Macht der Kirche in Staat und Gesellschaft weiter in Frage.

Der Antisemitismus war daneben auch ein Ausdruck der Ablehnung des Gleichheitsprinzips. In Luxemburg hatte die Revolution, als logische Konsequenz aus dem ihr zugrundeliegenden Gleichheitsgedanken, bereits relativ früh die jüdische Emanzipation, also die rechtliche Gleichstellung jüdischer mit nicht-jüdischen Bürgern, gebracht. Später, unter Wilhelm I., wurde auch das Prinzip der Religionsfreiheit und der Gleichbehandlung der religiösen Gemeinschaften, zumindest

auf dem Papier, in Geltung gesetzt. Die katholische Kirche hatte nun in Luxemburg keine Monopolstellung mehr, und ihr Einfluss auf staatliche Einrichtungen, wie etwa das Schulwesen, wurde zunehmend in Frage gestellt. Als sich auch in den deutschen Bundesländern die jüdische Emanzipation nach und nach durchsetzte, setzten sich gewisse christliche Kreise gegen diese Entwicklung zur Wehr. [1] Obwohl die Emanzipation in Luxemburg schon seit Jahrzehnten Wirklichkeit war, machte auch die luxemburger katholische Presse von den Argumenten der deutschen Emanzipationsgegner Gebrauch.

Antisemitismus im 19. Jahrhundert

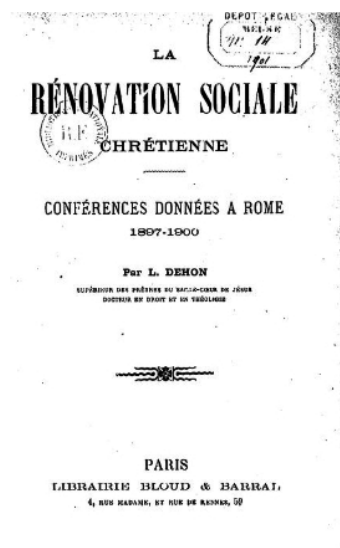
Das Judentum wurde von diesen katholischen Kulturkämpfern aber auch mit den neuen wirtschaftlichen Entwicklungen seit der Revolution in

REPLIK

QUELLEN: WIKICOMMONS, GALICA.



Léon Dehon, der Begründer der „Herz-Jesu“-Ordensgemeinschaft, schöpfte für seine Veröffentlichungen und Konferenzen in antisemitischen Schriften.



Verbindung gebracht, die durch die Abschaffung des Zunftsystems und die Einführung der Gewerbefreiheit in Gang gesetzt worden waren. Der Kampf gegen Pauperisierung und andere soziale Folgen des Kapitalismus wurde nicht nur von der sozialdemokratischen, sondern auch von der katholischen Arbeiterbewegung geführt. Beide formulierten eine antikapitalistische Kritik, die auch jüdische Industrielle und Financiers visierte und in die deshalb antisemitische Elemente einfließen konnten. Von manchen ihrer Vertreter wurden Verschwörungstheorien übernommen, nach denen das Judentum mit seinen Finanzmitteln die Macht über die ganze Welt besaß.

Die grundsätzliche Frage bleibt bestehen, weshalb die katholischen Schreiber sich gerade des Antisemitismus als Vehikel ihrer antimodernistischen Propaganda bedienten. Eine Ursache hierfür könnte gewesen sein, dass hinter den neuen Formen des Antisemitismus, die sich in Theorien über eine jüdisch kontrollierte Presse oder Hochfinanz ausdrückten und die manchmal bereits rassistische Aspekte aufwiesen, der traditionelle, religiöse Antisemitismus keineswegs verschwunden war. Anti-Talmudismus sowie Verdächtigungen von Ritualmord und Hostienschändung erlebten in der katholischen Presse vor der Jahrhundertwende eine Renaissance. Auch der christliche Zorn über die „Verstocktheit der Juden“, die Christus nicht als Messias anerkennen wollten

und deren Vorfahren ihn sogar ans Kreuz genagelt hatten, war zu dieser Zeit noch präsent.

Das Phänomen des Antisemitismus war in vielen europäischen Ländern anzutreffen. Anders als in den Nachbarländern, wo sich antisemitische Tendenzen auch in anderen ideologischen Strömungen zeigten, war es aber in Luxemburg die katholische Presse, die antisemitische Vorstellungen in die große Masse hineintragte und so das Terrain für den gesellschaftlichen Antisemitismus des 20. Jahrhunderts bereitete. Sozialdemokratisch orientierte Zeitungen tauchten in Luxemburg erst um die Jahrhundertwende auf, darin zeigten sich bis zum Ersten Weltkrieg jedoch kaum antisemitische Denkweisen. Außerdem waren sie weit weniger verbreitet als die katholische Presse.

Der Fall des Pfarrers und Zeitungsredakteurs Jean-Baptiste Fallize stellt in diesem Kontext ein interessantes und aufschlussreiches Beispiel dar. Fallize, einer der führenden Redakteure und, von 1884 bis 1887, sogar Hauptschriftleiter des „Luxemburger Wort“, [2] war zugleich Herausgeber der Blätter „Luxemburger Sonntagsblatt“, „Luxemburger Volksblatt“ und „Marienkalender“. 1887 verließ er Luxemburg, um in Norwegen Bischof zu werden. Er hatte also eine sehr starke mediale Position inne, die er benutzte, um seine konservativen christlichen Ansichten zu verbreiten. Im „Luxemburger Wort“ wurden in dieser Zeit häufig Auslandsbeiträge mit

Themen wie jüdische Emanzipation, Wuchervorwürfe gegenüber Juden, Berichte zu angeblichen Ritualmorden, zu jüdischer Verschwörung und Weltherrschaft und den unheilvollen Verbindungen zwischen Judentum, Freimaurerei, Liberalismus und Sozialismus abgedruckt. Auch die Aktivitäten antisemitischer Parteien fanden Erwähnung. Im „Volksblatt“ war die Sprache oft noch aggressiver als im „Wort“, während in den beiden anderen Blättern antisemitische Darstellungen seltener und moderater waren.

Antisemitische Galaxie

Flammang stellt in seiner Erwiderung die Aussage, Fallize sei ein notorischer Antisemit gewesen, als „Fälschung“ hin; er selbst fügt jedoch in Klammern „am Sënn vum rassistischen Antisemitismus aus den 1930er Joeren“ hinzu. Dass Fallize Antisemit in diesem Sinne gewesen sei, war im „woxx“-Beitrag auch nicht behauptet worden. Natürlich kann man den Antisemitismus des 19. Jh. nicht mit dem der 1930er-Jahre gleichsetzen. Allerdings ist es notwendig, sich Gedanken über die kausalen Zusammenhänge zwischen beiden und über die Ursprünge der rassistischen Form des Antisemitismus zu machen, was die Geschichtswissenschaft ja auch seit Jahrzehnten tut.

Fallize steuerte seinen Teil zu der Flut antisemitischer Äußerungen bei, die sich in den letzten Jahrzehnten

des 19. Jh. überall in Europa über die Leserschaft der katholischen Blätter ergoss. Entsprechendes gilt auch, etwas später, für den Franzosen Léon Dehon (1843-1925), den Begründer der oben genannten „Herz-Jesu“-Kongregation. Anders als Fallize versuchte Dehon, einen ideologischen Überbau für seine antisemitische Haltung zu liefern. In seinem „Manuel social chrétien“ etwa widmete sich Dehon sozialen Themen wie dem Kindsmord, den Nöten der jugendlichen Arbeiter oder dem Alkoholismus und fand die Ursache dieser sozialen Übel im Individualismus, im Sozialismus, im Freimaurertum und in der „jüdischen Invasion“. [3]

Dehon berief sich bei seinen Aussagen über das Judentum auf antisemitische Autoren, wie Rohling und Stöcker in Deutschland oder Drumont in Frankreich. Interessanterweise zitiert Flammang in seinen Posts als Beleg für die jüdischen Attacken, gegen die sich die Kirche im 19. Jh. zu wehren gehabt habe, den Text „Discours d'un Rabbïn“. In diesem, einem jüdischen Rabbiner zugeschriebenen Text, auf den sich die antisemitische Presse immer wieder bezog, wurde die Kirche als Feindin des Judentums hingestellt, die es mit allen Mitteln zu bekämpfen gelte, mit Kriegen und Revolutionen, aber auch mit Handel und Kredit. Es ist nicht unwahrscheinlich, dass Flammang den Auszug aus Dehons Schriften kopiert hat, denn er erscheint wortgetreu in dessen Konferenztexten „La rénovation sociale chrétienne“ (dritter Band).

RUSSISCHE AVANTGARDE

Die Konstruktion des Kommunismus

Thorsten Fuchshuber

Der Kunstbegriff der russischen Moderne zielte darauf ab, eine neue Welt zu schaffen. Eine Ausstellung im Brüsseler Designmuseum zeigt, wie dies in der Praxis die graphische Gestaltung revolutionierte – und dem radikalen Konzept zugleich den Stachel gezogen hat.

Als der russische Dichter Wladimir Majakowski 1923 von einem Atelierbesuch bei Pablo Picasso zurückkehrte, meinte er abschätzig, der Maler habe sich „offenbar bereits damit abgefunden, dass er nie mehr etwas anderes als Bilder machen wird“.

Die von Majakowski in einem Reisebericht festgehaltene Episode verdeutlicht paradigmatisch, worin sich die westliche und die russische Avantgarde der damaligen Zeit fundamental unterschieden haben. Gemeinsam war beiden die Aufwertung der Kunst. Doch allein die russische Moderne ging davon aus, dass die Kunst eine zentrale Macht- und Handlungsinstanz in der Gesellschaft ist, also nicht nur mittelbar auf sie einwirkt, indem man beispielsweise „Bilder macht“, sondern unmittelbar eine neue Wirklichkeit konstruiert. Daher rührt auch der um 1913 erstmals verwendete Name „Konstruktivismus“, unter dem eine der zentralen Strömungen der russischen Avantgarde bekannt geworden ist.

Der Wille und die Überzeugung, wonach es gelingen könne, die bestehende Realität radikal zu transformieren, wurde auch von den Akteuren der russischen Revolution geteilt, unter denen frühe ProtagonistInnen des Konstruktivismus wie Alexander Rodtschenko, Valentina Kulagina und El Lissitzky zahlreich und prominent zu finden waren. Zwar kam der künstlerische Umbruch dem politischen und sozialen um einige Jahre zuvor, doch die innere Beziehung der beiden Entwicklungen ist dadurch nicht in Frage gestellt.

Sieht man von der personalen Verquickung der künstlerischen und der sozialen Revolution in Russland ab, mag die radikale Differenz von westlicher und russischer Avantgarde zunächst verwundern. Schließlich sind beide gekennzeichnet durch die Abkehr von der Nachahmung der Wirklichkeit und die Hinwendung zur Abstraktion, durch die beständige Zuspitzung formaler Lösungen als Ausdruck eines theoretisch-utopischen künstlerischen Programms.

Im Westen ist dieses Programm jedoch geprägt durch eine philosophisch begründete Relativierung des Wirklichkeitsbegriffs und durch eine Aufwertung des Kunstwerkes als einer autonomen Existenz. Diese Kunstautonomie jedoch hat ihren Preis. Denn wer die Kunst als unabhängige Sphä-

re verstanden wissen will, spricht ihr damit zugleich die Möglichkeit ab, unmittelbar in die gesellschaftliche Wirklichkeit einzugreifen. Damit bleibt nur der mittelbare – mentale und intellektuelle – Einfluss auf die Mitglieder der Gesellschaft als künstlerisches Wirkungsfeld, weshalb sich auch von einer „Wirkungsästhetik“ sprechen lässt. Diese zielt, etwa mit der drastischen Darstellung der Auswirkungen des Krieges, auf die Affekte des Publikums, so in den Bildern von Otto Dix, oder, wie im epischen Theater Bertolt Brechts, auf dessen Vernunft.

Vom Bild zum Kunst-Ding

In dieser Wirkungsästhetik sah die russische Avantgarde das Fortleben eines ausgedienten Kunstkonzepts. Der Konstruktivismus stellte dem eine „Wirklichkeitsästhetik“ gegenüber, denn man wollte die Wirklichkeit in ihrer Gesamtheit zum Gegenstand künstlerischen Handelns machen und neu schaffen. Das Kunstprodukt sollte nicht länger nur auf die Gesellschaft einwirken. Das „Kunst-Ding“ selbst sollte die menschliche Lebenspraxis durch seine Existenz unmittelbar verändern, denn, so der russische Kunsttheoretiker Alexei Gan 1922 in einem programmatischen Aufsatz, man wolle

die „Wirklichkeit nicht darstellen, nicht abbilden, nicht interpretieren, sondern sie real bauen“.

Ähnlich hatte bereits Karl Marx den rein philosophischen Materialismus seines Zeitgenossen Ludwig Feuerbach kritisiert. Marx hatte Feuerbach entgegengehalten, die Philosophen hätten die Welt bisher nur verschieden interpretiert; es gelte jedoch, diese zu verändern. Doch der ästhetische Maximalismus der russischen Avantgarde griff nicht nur auf Marx zurück. Er beinhaltete auch slawophile und mystisch-religiöse Momente.

So wird der Einfluss der Bildkonzeption der ostkirchlichen Ikonen-tradition deutlich. Anders als das westkirchliche Heiligenbild, ist die Ikone eben nicht nur Abbild, sondern Verkörperung des Göttlichen – in der Ikone sind Urbild und Abbild also substanziell identisch. Sie ist „wirklich“; das macht ihre Wirkungsmacht und Verehrungswürdigkeit aus. Zudem knüpft der Konstruktivismus an Vorstellungen russischer Philosophen wie Wladimir Solowjew oder Nikolaj Berdjajew an, der die menschliche Schaffenskraft als „Anthropodizee“, als Fortsetzung des göttlichen Schöpfungsprozesses in menschlicher Verantwortung begriffen wissen wollte.

Die russische Avantgarde wandte sich also gegen einen traditionellen Begriff von Kunst-Ästhetik, der

Die alte Welt zerstören,
um bei Null wieder zu
beginnen? In Kasimir
Malewitschs Vorstellung
brauchte es dafür
nur zehn Künstler:
Die Ausstellung
„0, 10“ mit dem
erstmals ausgestellten
„Schwarzen Quadrat
auf weißem Grund“,
Petrograd, 1915.



FOTO: WIKIPEDIA

gegenüber der wirklichen Dingwelt als bloß scheinhaft, als „schöner Schein“ nachrangig ist. Ästhetik sollte nicht länger als gesonderte Sphäre existieren, sondern in der gesellschaftlichen Realität und deren radikaler Transformation aufgehoben werden. Es ist eine Konzeption, die dem Autonomiestatus der Kunst diametral entgegenstand und sich in diesem Sinne als Anti-Ästhetik begreifen lässt.

Diese Grundlagen des Konstruktivismus werden in der aktuellen Ausstellung „The Paper Revolution – Soviet Graphic Design & Constructivism (1920-1930's)“ im Brüsseler Designmuseum ADAM lediglich angedeutet. Aus Anlass des 100. Jahrestages der Russischen Revolution organisiert, konzentriert sie sich auf den konstruktivistischen Beitrag zur Schaffung der Sowjetgesellschaft. Wie im Beiheft, das BesucherInnen durch die Ausstellung leitet, treffend bemerkt, wurde keines der teils großwahnstinnig anmutenden konstruktivistischen Projekte tatsächlich realisiert. Und so zählen Flugblätter, Buchumschläge und Plakate zu den wenigen Hinterlassenschaften, die gesellschaftlich wirkungsmächtig und „zum Gesicht des Sowjet-Staates“ werden sollten, und genau sie werden in der Brüsseler Ausstellung gezeigt.

Die Ausstellung umfasst sieben Schaukästen, einige Plakate und ist beschränkt auf einen einzigen Raum. In acht verschiedenen Themen beleuchtet sie die verschiedenen ästhetischen Aspekte des Konstruktivismus, darunter die Bedeutung der Typographie und der Fotomontage für die graphische Gestaltung, sowie den Einfluss des durch Kasimir Malewitschs „Schwarzes Quadrat“ bekannt gewordenen Suprematismus als eines radikalen Versuchs, Kunst mittels geometrischer Abstraktion von sämtlichen Gegenstandsbezügen und damit von der alten Welt zu befreien. Abgesehen von den genannten Exponaten, bleibt man beim Besuch der Ausstellung stark auf das rot auf weiß gedruckte Begleitheft verwiesen. Wen man die Lesebrille vergessen hat, wird sich das Vergnügen beim Besuch der Ausstellung daher in engen Grenzen halten.

Vom Kunst-Ding zur Propaganda

Nicht nur in den Sektionen zur Bedeutung der Bilder, der Fotografie und der Magazincovers wird indes deutlich, dass der Konstruktivismus im Dienste des Sowjet-Staates wesentlich der eigentlich bekämpften Wirkungsästhetik verhaftet blieb. Denn Mitte der 1920er-Jahre setzten sich die graphischen Gestaltungsprinzipien des

Konstruktivismus immer erfolgreicher durch und erwiesen sich, wie etwa die Fotomontage, als effiziente Methoden zur Beeinflussung der Massen. Arbeitstechniken von konstruktivistischen Pionieren der Collage wie Gustav Klucis wurden massiv kopiert und verkamen zum Klischee.

Im Rückblick bedeutete dies, wenn auch von den Protagonisten des Konstruktivismus uneingestanden, den Abschied vom Anspruch der Kunst als Neuschaffung der Wirklichkeit. Hatte der Avantgarde-Theoretiker Ossip Brik 1919 der beeinflussenden Ideenkunst noch entgegengehalten, ein „Künstler, der Ideen produziert, beweist gar nicht; er überredet nur“; brechen die Konstruktivisten wenige Jahre später unerklärt mit ihrem Wirklichkeitsästhetischen Anspruch von Ding-Kunst zugunsten von Agitation und Propaganda. „Dieser Schritt wird sich als gleichbedeutend mit der Aufgabe ihrer ursprünglichen Ziele“ erweisen, schreibt die Kunsthistorikerin Verena Krieger hierzu, „und – im Augenblick ihrer scheinbar größten politischen Bedeutung – als Ausdruck ihrer historischen Niederlage“.

Die Hinwendung zur Agitationskunst, darunter herausragende Werke und bis heute wirksame Symbole der russischen Revolution, war jedoch zunehmend auch existenziellen Nöten sowie dem steigenden Druck

seitens des Sowjet-Regimes geschuldet, das die KünstlerInnen mehr und mehr zur Anpassung zwang. Letztlich ohne Erfolg: Nicht nur die Avantgarde-Kunst war unter Stalin verpönt, auch viele der KünstlerInnen wurden kaltgestellt, ermordet (von den hier genannten Klucis und Gan), ins Lager gesteckt, in den Selbstmord getrieben (Majakowski) oder, mit dem sozialistischen Realismus, in den künstlerischen Bankrott.

So hat Stalin die Utopie der russischen Avantgarde schließlich in aller Grausamkeit als „unverwirklicht entlarvt“, wie Verena Krieger schreibt, „indem er demonstrierte, dass es nicht die Künstler sind, die über die gesellschaftliche Gestaltungsmacht verfügen“.

Die Ausstellung „The Paper Revolution – Soviet Graphic Design & Constructivism (1920-1930's)“ ist noch bis zum 8. Oktober 2017 im Design Museum ADAM in Brüssel (nahe dem Atomium) zu sehen: www.adamuseum.be

INVESTMENTFONDS AATIF

Luxemburgs Rolle beim Landgrabbing

Justin Turpel

Weg von der staatlichen Entwicklungshilfe, hin zu Privatinvestitionen, hieß es beim G20 in Hamburg zu Afrika. Das Herzstück davon, der Luxemburger „Africa Agriculture and Trade Investment Fund“ (AATIF), ist ein Steigbügelhalter für Landraub und Verarmung. Ein Beispiel aus der hiesigen Fondsindustrie.

Armutsbekämpfung muss oberstes Ziel unserer Entwicklungspolitik sein, betont Kooperationsminister Romain Schneider immer wieder. Die deutsche Bundeskanzlerin Angela Merkel sprach beim G20 in Hamburg gar von einem „Marshallplan für Afrika“ zur „Bekämpfung von Armut“. Es gelte, „mehr Arbeitsplätze und bessere Löhne“ für die Menschen vor Ort zu schaffen.

Bereits 2011 hatte das bundesdeutsche Entwicklungsministerium einen Investitionsfonds, den „Africa Agriculture and Trade Investment Fund“, kurz AATIF, gegründet und mit 75 Millionen Euro bezuschusst. Dieser Fonds wurde in Luxemburg angesiedelt, da hier die Bedingungen für solche Vorhaben besonders günstig sind. Steuerliche Erleichterungen sollen private Investoren zu Investitionen in Afrika mobilisieren. Die bundesdeutsche Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) sowie die Deutsche Bank, die mit der Verwaltung des Fonds beauftragt wurde, investierten jeweils 20 Millionen Euro in den AATIF; inzwischen ist auch die Österreichische Entwicklungsbank mit 24 Millionen am AATIF beteiligt.

Beim G20 in Hamburg hob Angela Merkel den AATIF als Herzstück ihres „Marshallplans für Afrika“ hervor, damit „Privatinvestitionen nach Afrika, in die Länder Afrikas, gehen“, ein Paradigmenwechsel, weg von der staatlichen Entwicklungshilfe, hin zu Privatinvestitionen. Wolfgang Schäuble ergänzt, dies sei „entscheidend, um mehr Dynamik zu bekommen: private Investition in Afrika fördern - und das ist neu!“¹.

Privatinvestitionen in Afrika - wozu?

„Beträchtliche Potenziale“ sieht die Deutsche Bank beim AATIF. „Die Landwirtschaft ist in diesen Ländern von großer wirtschaftlicher Bedeutung. Die Armut auf dem Land ist beträchtlich, und 50 Millionen kleine Farmen sind von Einnahmen aus der Landwirtschaft abhängig“, heißt es in ihrer Darstellung. „Ungenutzte Landflächen können urbar gemacht, neue Wasserressourcen genutzt, Erträge gesteigert, lokale Wertschöpfungsketten ausgebaut werden. So kann ein Beitrag dazu geleistet werden, den steigenden Lebensmittelbedarf in Afrika und weltweit zu decken.“

Ein Beispiel aus der Praxis: Ein Agrarunternehmen des auf Mauritius beheimateten Investors „Agrivision Africa“ hat in den vergangenen Jahren mehr als 17.000 Hektar Land in Sambia gekauft, Land, auf dem lokale Bauern vorher unter anderem Produkte für ihre Selbstversorgung anbauten. Dazu hat „Agrivision“ zehn Millionen Dollar vom Investmentfonds aus Luxemburg

bekommen, um auf diesem Land, das einmal Ackerland lokaler Bauern war, Soja, Weizen und Mais auf industrielle Weise, zu einem großen Teil für den Export bestimmt, zu produzieren. Agrivision profitiert dabei von einem Investmentschutz- und -fördervertrag, der Exportrechte von bis zu 80 Prozent der Produktion sichert.

„Sie haben uns unser Ackerland weggenommen“

Bis zum ersten Quartal 2017 hat der Investmentfonds AATIF insgesamt bereits 152 Millionen US-Dollar investiert, um so hundertausende Hektar Ackerflächen zu bewirtschaften. Mit der angekündigten „Bekämpfung der Armut“ (Schneider, Merkel) hat dies herzlich wenig zu tun. Im Gegenteil: den lokalen Bauern wurde Land weggenommen. „Mehr Arbeitsplätze und bessere Löhne“ gibt es auch nicht. Vielmehr wurde durch den massiven Landraub der lokalen Bevölkerung die Lebensgrundlage entzogen. „Während auf den neuen Farmen das Wasser praktisch pausenlos sprudelt, haben die Einwohner kein Recht auf sauberes Wasser. Von den Investitionen kommt nichts bei ihnen an“, hieß es in einem Bericht des ARD-Magazins „Monitor“ von Anfang Juli.

„Sie (die Weißen) haben uns unser Ackerland weggenommen. Nun haben wir nicht mehr genug zu essen. Wir müssen hungern, weil sie nicht zulassen, dass wir unser Land bewirtschaften.“ So der Bauer Route Mkosha aus Sambia. Die Dorfbewohnerin Rebecca Mkambo fügt hinzu:

„Unsere Arbeitsbedingungen sind nicht gut. Wir kriegen nur sehr wenig Lohn. Von den Männern ist keiner fest angestellt, auch von den Frauen nicht. Nach zwei Monaten Arbeit werden wir wieder entlassen.“ Das Schlimmste sei, dass sie ihre Familien und Kinder nicht mehr ernähren könnten, denn viele von ihnen hätten ihr Land verloren, kleine Ackerflächen, die sie seit langer Zeit bewirtschaftet hatten.

Der von der Bundeskanzlerin gerühmte und in Luxemburg angesiedelte AATIF bewirkt demnach genau das Gegenteil von dem, was er vorgibt: Mehr statt weniger Armut, weniger Arbeitsplätze und weniger Einkommen für die Bevölkerung, die ihrer Existenzgrundlage beraubt worden ist. „Investoren aus dem Ausland haben per se kein Interesse an Entwicklung“, sagt Robert Kappel vom „German Institute of Global and Area Studies“: „Sie machen Profite, wollen Profite machen, wollen ihr Geld aus dem Land raus transferieren. Also wenn die Bundesregierung behauptet, es sei die Förderung von privaten Investoren aus Deutschland mit Entwicklung verbunden, so ist das eine Irreführung der Öffentlichkeit.“

Wieso Luxemburg?

Weshalb aber wurde der AATIF in Luxemburg angesiedelt? Ganz einfach, weil die Konstruktion des Fonds, die vor allem den privaten Investoren entgegen kommen soll, nach deutschem Recht überhaupt nicht möglich war; dazu benötigte man das Investorenparadies Luxemburg.

Das mit Geldern aus dem Luxemburger Investmentfonds AATIF ausgestattete Unternehmen „Agrivision Africa“ kauft in Sambia in großem Stil Land und entzieht lokalen Kleinbauern so die Existenzgrundlage: Marktszene in der sambischen Hauptstadt Lusaka.



FOTO: KEHITIS LEHTI / FLICKR

Der AATIF ist nach dem sogenannten „Wasserfall-Prinzip“ strukturiert. Das heißt, es gibt drei Risikoklassen. „Das geringste Risiko tragen die privaten Investoren, das mittlere Risiko liegt bei Banken, das größte Risiko trägt das bundesdeutsche Entwicklungsministerium. Der Clou für die privaten Investoren: Macht der Fonds Gewinn, fließen ihnen zuerst die Gewinne zu. Bei Verlusten ist es genau umgekehrt, da haften zuerst die öffentlichen Gelder, also der Steuerzahler. Eine gewagte Konstruktion. So gewagt, dass der Fond hier aufgelegt werden musste, im Steuerparadies Luxemburg. Das gibt das Ministerium sogar unumwunden zu. Zitat: „Die Gründung eines strukturierten Fonds wie dem AATIF ist in Deutschland aufgrund eines hierfür fehlenden Rechtsrahmens nicht möglich.“

Demnach ist Luxemburg nicht nur ein Steuerparadies für Multis (siehe LuxLeaks), sondern fungiert auch als Steigbügelhalter für Landraub und Verarmung in Afrika. Wer dazu beiträgt, dass die Existenzgrundlage von Menschen zerstört wird, darf sich nicht wundern, wenn diese Menschen Zuflucht in unseren Ländern suchen.

Steigbügelhalter für Landraub und Verarmung

Doch die Ausbeutung von Menschen, an der Luxemburg beteiligt ist, beschränkt sich nicht auf Afrika. In einer Studie für das Europaparlament untersucht Roman Herre von der Menschenrechtsorganisation FIAN zusammen mit dem „FoodFirst“ In-

formations- und Aktions-Netzwerk und dem niederländischen „Institute for Social Studies“ (ISS), auf welche Weise europäische Investoren beim globalen Landgrabbing involviert sind. Dazu wurden 323 Fälle, in denen europäische Akteure, oft über komplexe Finanzstrukturen, an Landdeals im Ausmaß von 5,8 Millionen Hektar involviert sind, unter die Lupe genommen.

Dabei stellte sich heraus, dass Firmen und Investmentfonds, die in Luxemburg angesiedelt sind – so die „Socfin“, „Adecoagro S.A.“, die „Kernel Holding S.A.“, „Trans Oil Enterprise Holding S.a.r.l.“, „Rioforte Investments“, „Athanor Equities“, „Camposol S.A.“ und andere – in zahlreichen Kontinenten und Ländern (unter anderem in Argentinien, Peru, Costa Rica, der Ukraine und Rumänien, Nigeria, Ghana, Mozambik, Sierra Leone, Kamerun, Guinea, Liberia, in Kambodscha) – am Raub von über 800.000 Hektar Land beteiligt sind. Somit gehört Luxemburg zu den am stärksten involvierten Ländern Europas, so Herre, wobei die 323 untersuchten Fälle „nur die Spitze des Eisbergs“ darstellen würden.

Die spärlichen Entschädigungsgelder, die für die Aneignung besagter Ländereien – davon zum großen Teil an Regierungen und keineswegs an betroffene Bauern oder lokalen Gemeinschaften – flossen, ändern nichts an der Tatsache, dass es hier um Landraub geht.

Landraub unter luxemburger Schirmherrschaft hat übrigens Tradition: So das Landgrabbing der Arbed

(jetzt Arcelor-Mittal) in Brasilien, das 1985 auf vortreffliche Weise in einem Video „1000 Hektar Land für 5 Liter Schnaps“ der Billerfabrik und des „Centre pastoral en monde ouvrier“ (CPMO) dokumentiert wurde – Das lässt auch an das Ende des 19. Jahrhunderts denken, als die Arbed sich im Minett große Landstriche aneignete, die jetzt entweder zu horrenden Preisen verkauft oder völlig verseucht der öffentlichen Hand zur Entgiftung überlassen werden.

Was verbirgt die Fondsindustrie noch?

So sieht also der viel gerühmte „return on invest“ aus, von dem Ex-Finanzminister Luc Frieden so gerne sprach, wenn es um Investitionen – pardon: Entwicklungshilfe – in Afrika ging. Die derzeitige Regierung hat diese Politik, trotz Regierungsteilnahme der Grünen, konsequent fortgesetzt und gar ausgebaut. Nicht nur mehrere Freihandelskommen mit dem afrikanischen Kontinent zeugen davon. Es wird höchste Zeit, dass genau untersucht wird, welche Investitionen aus Luxemburg welche Auswirkungen haben, welchen Schaden sie anrichten und auf welche Weise Luxemburg dazu beiträgt, „Entwicklungsländern“ und ihren Bevölkerungen die Lebensgrundlage zu rauben.

Nichts darf darüber hinweg täuschen, dass der Schaden, den die beschriebene Politik anrichtet, nicht durch unsere „großzügige Entwicklungshilfe“, wie immer wieder betont wird, wettgemacht werden kann.

Über die Gewissheit hinaus, dass Luxemburg an der Ausbeutung und Verarmung von unzähligen Menschen beteiligt ist, stellen sich einige Fragen. Insbesondere jene, was sich noch alles hinter der Fondsindustrie in Luxemburg versteckt.

LuxLeaks deckte auf, wie Beraterfirmen dank der Unterstützung der verschiedenen Regierungen Luxemburg zum Steuerparadies für multinationale Unternehmen ausgebaut haben. Die Panama-Papers zeigten teilweise, wie Luxemburg dazu beiträgt, Kapital in Offshore-Zentren zu verstecken und so dem Fiskus vorzuenthalten. Doch was sich alles hinter der Fondsindustrie und den darin investierten annähernd 4.000 Milliarden Euro verbirgt, sowie das Ausmaß des dadurch weltweit angestifteten Unheils, wurde bisher verschwiegen. Zu diesem Schweigen gehört auch, dass bis dato, mit Ausnahme der satirischen Wochenzeitung „de Feierkrop“, kein luxemburger Presseorgan den Bericht von „Monitor“ über den G20-Gipfel und den AATIF aufgegriffen hat.

Auch wenn es falsch wäre, alle Investmentfonds in einen Topf zu werfen, so ist es dennoch eine Tatsache, dass unzählige Fonds mehr als fragwürdig sind. Und darüber sollte endlich gesprochen werden.

Zusätzliche Quellenangaben und Linkverweise gibt es auf der online-Version dieses Beitrags (www.woxx.lu/aatif).

WOXX ABO

*Ich bringe Ihnen die woxx 6 Wochen gratis nach Hause
... auf Papier oder als PDF - Sie haben die Wahl!*

*Je vous apporte le woxx gratuitement
à domicile pendant 6 semaines
... sur papier ou au format PDF
- vous avez le choix !*



dat anert abonnement / l'autre abonnement
Tel.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu

Ja, ich will das woxx-Testabo (6 Ausgaben).

Oui, je veux recevoir l'abo-test woxx (6 numéros).

Format - bitte eine Option ankreuzen / cochez une seule option :

☐ **Papier** (Luxembourg) - ☐ **PDF** (Luxembourg + International)

Name / Nom :

Vorname / Prénom :

Straße + Nr. / Rue + No :

Postleitzahl / Code postal :

Ort / Lieu :

E-Mail / Courriel :

Datum / Date / / Unterschrift / Signature :

Gilt nur für Nicht-AbonentInnen und für Adressen in Luxemburg (außer PDF).

Uniquement pour non-abonnéEs et pour des adresses au Luxembourg (sauf PDF).

Bitte frankiert an die woxx einsenden - oder über woxx.lu/abotest abonnieren.

Prière d'affranchir et d'envoyer au woxx - ou abonnez-vous sur woxx.lu/abotest.

woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg

INTERGLOBAL

GROSSBRITANNIEN

Erfolg schafft Loyalität

Doerte Letzmann

Der Vorsitzende der britischen Labour-Partei, Jeremy Corbyn, gestaltet die Führung der Partei nach seinen Vorstellungen um und verweist seine Kritiker auf die Hinterbänke.

„Wir haben Jeremy Corbyn unterschätzt“, sagte kürzlich Nick Timothy, ehemaliger Berater und Stabschef der britischen Premierministerin Theresa May. Die Konservative Partei hat die Wahl Anfang Juni zwar gewonnen, verlor aber die absolute Mehrheit im Parlament. May hatte die Wahl zu einem Zeitpunkt angesetzt, als die Labour-Partei so zerstritten über ihre Führung war, dass ein Sieg der Konservativen sicher schien. Der Parteivorsitzende Jeremy Corbyn konnte aber letztlich fast 40 Prozent der Wählerinnen und Wähler von Labour überzeugen. War er zuvor scharfer innerparteilicher Kritik ausgesetzt, hat sich seine Position mittlerweile gefestigt. Kritische Stimmen wurden leiser, und er wurde selbstsicherer in seinem Auftreten.

Während des Wahlkampfes sprach Corbyn vor allem junge, EU-freundliche Wählerinnen und Wähler an. Sein Auftritt beim Glastonbury-Festival, einem der größten und bekanntesten Musikfestivals des Landes, bei dem er sich zum Beispiel gegen Donald Trumps Mauerbaupläne aus-

sprach, fand Zustimmung in dieser Zielgruppe. Mit seinem Versprechen, Studienschulden zu erlassen, machte er sich bei Studierenden beliebt.

Auch wenn er jetzt als großer Sieger der Wahl gefeiert wird, löst dies nicht die politischen Probleme der Labour-Partei. Vor und nach der Wahl bemühte Corbyn sich, es allen recht zu machen. Einerseits versprach er, Labour werde den Ausstieg aus der EU weiter betreiben, einschließlich eines Austritts aus dem EU-Binnenmarkt, andererseits wollte er ein Handelsabkommen abschließen, das im Prinzip einem solchen Binnenmarkt gleichkommt.

Trotzdem machten viele von Corbyns Kritikern innerhalb der Labour-Partei nach dem Wahlerfolg eine Kehrtwende und feiern ihn jetzt. Eine leichte Umbildung des Labour-Schattenkabinetts verdeutlichte dies. Beispielsweise ernannte Corbyn Owen Smith, seinen Rivalen im Rennen um die Parteiführung im vergangenen Jahr, nun zum Schattenminister für Nordirland. Es war Smith, der, zusammen mit Paul Murphy, Corbyns Rücktritt gefordert hatte, nachdem dieser im Juni vergangenen Jahres ein innerparteiliches Vertrauensvotum verloren hatte und das vom ehemaligen Labour-Vorsitzenden Ed Miliband (2010-2015) ernannte Schattenkabinett geschlossen in einen Streik getreten

Rock for power: Jeremy Corbyn (links) auf dem diesjährigen Glastonbury-Festival, gemeinsam mit dem Farmer Michael Eavis, Gründer und Gastgeber von Großbritanniens größtem Musikevent.



FOTO: WIKIPEDIA

war. „Ich ziehe meinen Hut vor ihm“, sagte Smith, Abgeordneter für Pontypridd in Wales, nach Corbyns Wahlerfolg.

Die zentralen Posten waren nicht von der Umbildung betroffen. Corbyn belohnte seine treueren Anhänger für ihre kontinuierliche Unterstützung. Andrew Gwynne, Leiter der Labour-Wahlkampagne und besonders medientauglich, wurde für das Ressort Gemeinden und Regionalregierung ernannt. Dawn Butler war als Schattenministerin für Vielfältige Gemeinden zurückgetreten, da sie die Position ihrer Partei zum EU-Austritt nicht mit ihrem Gewissen vereinbaren konnte, kehrt jetzt allerdings zurück. Lesley Laird wird Schattenministerin für Schottland.

Diejenigen Labour-Abgeordneten, die an ihrer Kritik an Corbyn festhalten, haben zumindest an Einfluss verloren. Tom Watson wurde 2015 an der Seite von Corbyn zum stellvertretenden Parteivorsitzenden gewählt.

Corbyn ernannte ihn damals zum Schattenminister für Kultur, Medien und Sport, zum „Labour Party Chair“, eine Leitungsfunktion, die meist vom stellvertretenden Parteivorsitzenden ausgeübt wird, sowie zum Minister für das Kabinettsamt – beides Titel, deren Verantwortung innerhalb des Schattenkabinetts nicht ganz klar ist.

Labours Chancen, nach der nächsten Wahl die Regierung zu stellen, sind gewachsen.

Watson wurde allerdings nie zu Corbyns Freund. Gerüchten zufolge soll sich sein Wahlkampfteam sehr kritisch gegenüber Corbyn geäußert und im Prinzip eine Wahlniederlage befürwortet haben. Watson gab seine Fehleinschätzung Corbyns in seiner Rede in der Wahlnacht zwar zu. Trotzdem nutzte Corbyn die Ge-

legenheit, Watson seinen Posten als „Labour Party Chair“ abzuerkennen und diesen an Ian Lavery zu geben, einen ehemaligen Bergarbeiter. Er belohnte damit einen seiner lautstarken Unterstützer.

Labours Chancen, nach der nächsten Wahl die Regierung zu stellen, sind gewachsen. Corbyn sprach optimistisch davon, dass es eventuell noch in diesem Jahr Neuwahlen geben könnte, da die Konservativen unter Theresa May kein klares Regierungsmandat mehr hätten. Er schärfte seiner Partei ein, im Modus eines permanenten Wahlkampfes zu bleiben und Einheit zu zeigen. Zudem kündigte er an, in nächster Zukunft die Wahlkreise zu besuchen, die zuletzt an die Konservativen gingen und deren Stimmen Labour zum Wahlsieg braucht.

Corbyns neugewonnene Selbstsicherheit und Bereitschaft zur Auseinandersetzung nach dem Wahlerfolg entging auch seinen ehemaligen Kri-

tikern nicht. Nach der Kabinettsumbildung äußerten mehrere ehemalige Mitglieder, dass sie zu einer Rückkehr in ein Kabinett unter Führung des Parteivorsitzenden bereit seien. Doch es wird kein Platz mehr für sie übrig sein. Im Falle eines Wahlsieges von Labour, würden Corbyns loyalste Anhänger das Land regieren.

Jeremy Corbyn hat sich als Parteivorsitzender immer mit loyalen Anhängern umgeben und verteidigte diese auch gegen jegliche Kritik. Bestes Beispiel ist Ken Livingstone, der vor zwei Jahren nach wiederholten judenfeindlichen Äußerungen in einen Skandal verwickelt war, der mit einer Suspendierung seiner Parteimitgliedschaft und einer Ausschlussdrohung endete. Corbyn kritisierte dessen Äußerungen, hielt aber an der Freundschaft zu Livingstone fest.

Doerte Letzmann ist freie Autorin und lebt in Cambridge.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • Herausgeberin: woxxsoc. coop. • Redaktion und Layout: David Angel da (david.angel@woxx.lu), Luc Caregari lc (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser cat (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber tf (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf rg (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter sh (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs tj (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein lm (raymond.klein@woxx.lu), Florent Toniello ft (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener rw (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber dw (daniele.weber@woxx.lu), Danielle Wilhelmy ds (danielle.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. • Karikaturen: Guy W. Stoos • Fotos: Christian Mosar • Verwaltung: Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • Bürozeiten: Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • Druck: c. a. press, Esch • Einzelpreis: 2,20 € • Abonnements: 52 Nummern kosten 90 € (Ausland zzgl. 32 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 40 € • Konto: CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • Anzeigen: Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • Recherchefonds: Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • Post-Anschrift: woxx, b.p. 684, L-2016 Luxemburg • Büros: 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxemburg • E-Mail: woxx@woxx.lu • URL: www.woxx.lu • Tel. (00352) 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79

AGENDA

11/08 - 20/08/2017

film | theatre
concert | events

1436/17

Auf Gralssuche

„Always look on the bright side of life!“ - Vom 16.8. bis zum 3.9. residieren König Artus und seine Ritter der Kokosnuss im Zeltpalast Merzig: „Monty Python's Spamalot“.

Wat ass lass S. 5



WAT ASS LASS

Pas des pigeons ! p. 4

Les Congés annulés se payent la collaboration du remuant collectif Colombe Music pour une soirée musicale éclectique aux Rotondes.

EXPO

Manu militari p. 10

Jerry Frantz et Sali Muller prennent d'assaut l'Ikob à Eupen pour « Museum of Vanities », dont la violence sourde en met plein la vue.

KINO

Un space opera... p. 14

... où la baguette du chef tremble : « Valérian et la cité des mille planètes » est un divertissement qui manque cruellement de matière.



WAT ASS LASS | 11.08. - 20.08.



Jazz Manouche vom Feinsten: Das Turbo Niglo Trio spielt am 12. August im Café Ancien Cinéma in Vianden.

FR, 11.8.

JUNIOR

Pointillisme, Atelier fir Kanner vu sechs bis zwielef Joer, Nationale Musée fir Geschicht a Konscht, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Aschreiwung: Tel. 47 93 30-214. www.mnha.lu

À la découverte du jardin sensoriel et de ses recettes, atelier pour enfants à partir de six ans, Villa Vauban, *Luxembourg*, 15h (GB). Inscription : tél. 47 96-45 70.

KONFERENZ

Quel avenir pour la microbrasserie ? par Ben Wallers, Joël Back et invités, Archives nationales (plateau du Saint-Esprit), *Luxembourg*, 17h.

MUSEK

Christian Löffler, electronica, support: In Circles + Crop Circuit, Rotondes, *Luxembourg*, 21h. www.rotondes.lu

Pacha Gonzalez y Los Interminables, tango nuevos, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

E-Lake, mat Eko Fresh, Royal Republic, Don Broco, Montreal, De Lâb, District 7, Diario, Galv, No Metal in This Battle, Zetta und der Benman mit DJ Schwan und Blazzco, Lucy Echo, Dillendub, Kontrast und Ryvage, Séi, *Echternach*, 19h. www.e-lake.lu

PARTY/BAL

DJ Phillips, soul, disco, house, café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32.

KONTERBONT

Festival les Bure'lesques, conférences, spectacles, concerts, films et lectures en soutien à la lutte contre Cigéo/Bure, à quelques kilomètres de Bure, *entre les communes de Couvertpuis et Biencourt (F)*, 18h. www.burefestival.org

City Promenade by Night, départ Luxembourg City Tourist Office (place Guillaume II), *Luxembourg*, 21h. www.lcto.lu

SA, 12.8.

JUNIOR

Il était une fois..., balade contée autour des expositions actuelles, Mudam, *Luxembourg*, 10h (L). Inscription : tél. 45 37 85-531, www.mudam.lu

Kids Day, Musée national des mines de fer, *Rumelange*, 11h - 17h.

Lights on ! photoshooting avec Martine Pinnel, pour adolescents de 15 à 18 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h - 18h. Inscription : tél. 47 93 30-214.

Dat mécht een normalerweis net ... just haut! Atelier fir Kanner vu fënneg bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Aschreiwung: Tel. 22 50 45.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 6**

Colombe Music Night **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 12**

Museum of Vanities **p. 10**

KINO

Programm **S. 13 - S. 21**

Valérian et la cité des mille planètes **p. 14**

WAT ASS LASS | 11.08. - 20.08.



Der gefeierte Cello-Virtuose Benedict Klöckner konzertiert gemeinsam mit Franziska Hölscher und Anna Fedorova im Rahmen der Kammermusikstage Mettlach im Refektorium der Alten Abtei, Mettlach an diesem Sonntag, dem 13. August.

MUSEK

José Dorval, récital d'orgue, œuvres de Chaumont, Babou, Isoir, Titelouze et Corrette, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

E-Lake, mat Sander Van Doorn, Jay Deep, Yenn, Flore, Al-X, Sav, Tasso & Manu M, Waztoo, Mark Sixma, David Gravell, Anna Reusch, Packo Gualandris, IH4XX3R, Eastone, Miss Nat-H-Lee, Riven b2b Alex Heide, Dany Gold, House'A'Holics, Double P & Chris Beck, VJ Show by Melting Pol, Séi, *Echternach*, 15h. www.e-lake.lu

Blues'n Rock Beaufort, mat The Backscratchers, Dizzy Picture, Fred Barreto Group an The Carps, centre équestre international, *Beaufort*, 16h. manuelakipe.brb@gmail.com

No Omega + Endzweck, hardcore, Hariko (1, Dernier Sol), *Luxembourg*, 20h.

Joep Beving, contemporary piano, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. www.rotondes.lu

Turtur, jazz, rock, funk, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Turbo Niglo Trio, jazz, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h30. Tél. 26 87 45 32.

PARTY/BAL

Soirée dansante, avec Silver Brothers, chapito du Casino 2000, *Mondorf*, 21h. www.casino2000.lu

KONTERBONT

Festival les Bure'lesques, conférences, spectacles, concerts, films et lectures en soutien à la lutte contre Cigéo/Bure, à quelques kilomètres de Bure, *entre les communes de Couvertpuis et Biencourt (F)*, 10h. www.burefestival.org

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-1.

Initiation à Ableton Live, workshop avec Andri Soren, Rotondes, *Luxembourg*, 15h. Uniquement sur réservation : www.rotondes.lu

SCHMIT-Z Sommerfest, Willy-Brandt-Platz, *Trier (D)*, 15h.

Coming Out Stories, lecture scénique avec Sandy Artuso, Pauline Maillet, Christine Garnier et Jean-Paul List, Kulturschapp, *Walferdange*, 20h. En collaboration avec Rosa Lëtzebuerg - Cigale.

Stäreschnäizen-Nuecht, Donatuskapell, *Eschweiler*, 22h. www.mnhn.lu

SO, 13.8.

JUNIOR

Dessinez un nouveau timbre pour le Musée Dräi Eechelen, atelier concours pour enfants de quatre à seize ans, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 10h - 16h. Tél. 47 93 30-1.

Lumi'art, atelier théâtre et projection en famille, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h - 17h. Inscription : tél. 47 93 30-214.

Atelier parents-enfants sur tablettes tactiles, à partir de cinq ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h30. Inscription : tél. 22 50 45.

MUSEK

Franziska Hölscher, Benedict Klöckner und Anna Fedorova, Violinen-, Cello- und Klavierkonzert, Werke von Rachmaninow, Schostakowitsch und Tschaiowsky, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach (D)*, 11h. Im Rahmen der Kammermusikstage Mettlach. www.musik-theater.de

E-Lake, mat Flying Dutchman, Plemm Plemm Soundsystem, Steve R.I.O.T. b2b Dr. Gonzo, DJ Arayzona & Funkmaster, Séi, *Echternach*, 15h. www.e-lake.lu

KONTERBONT

Vide-dressing, centre-ville, *Differdange*, 9h - 18h. hobbydiff@handballredboys.lu

Festival les Bure'lesques, conférences, spectacles, concerts, films et lectures en soutien à la lutte contre Cigéo/Bure, à quelques kilomètres de Bure, *entre les communes de Couvertpuis et Biencourt (F)*, 10h. www.burefestival.org

Les grands magasins de la Belle Époque à 1960, visite guidée avec Robert L. Philippart, rendez-vous



102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Mëttwoch
16.08.2017
20:00 - 22:00

Couple o' friends

Artisten, déi entweder e Frënd oder hire Partner invitéiert hunn fir en Titel oder en CD anzespillen.

Am Kader vun de Summer Specials vun der Emissioun "Juke Joint", Blues a Boogie
<http://podcast.ara.lu/blog/category/ara/juke-joint/>

EVENT



Et hop ! Modestine Ekete sera de la partie lors de la Colombe Music Night pour faire décoller les couche-tard.

CONGÉS ANNULÉS

Que la musique s'envole !

Denis Juziak

C'est écrit en énorme sur son site internet : « Passion for music ». Pas besoin de traduire... c'est à nos oreilles que le collectif Colombe Music s'intéresse. Et pas seulement. Petite exploration de la prochaine Colombe Music Night.

Les Colombe Sessions, une série de vidéos, donnent à voir la musique live dans des endroits souvent insolites. Vous pourrez ainsi, sur le site internet colombemusic.com, vous régaler entre autres du groupe Bombay aux toilettes, de Greg Lamy dans son salon, d'Hippocampe fou en échauffement dans les escaliers d'une cave et de bien d'autres artistes encore. Une excellente idée donc que de confier au collectif Colombe Music la programmation d'une nuit musicale endiablée aux Rotondes.

Au programme de la Night de vendredi prochain donc, on commence par les bluettes brit-pop Ropoporose. Les morceaux parfois alambiqués du duo français, qui distille un savant mélange de kraut, d'indie pop, de noise, de math rock, de lo-fi et de bubblegum, sont emplis de cassures et de contre-pieds.

Tout paraît simple, évident, naturel alors que c'est souvent inventif, ambitieux, maîtrisé. C'est un peu comme si de futurs Blonde Redhead, Stereolab, Pixies et Moldy Peaches avaient décidé de jammer ensemble après l'école à la fin des années 1980, tout en gardant une vision très nette de la musique de l'avenir grâce à des cookies magiques.

Vient ensuite Damiano, alias Mudaze, ancien du conservatoire de Luxembourg. Il est sorti du bois de la musique classique tout récemment, en 2015. Passionné par les connexions entre le jazz, la musique classique et l'électronique, il est inspiré par des artistes comme Brad Mehldau, Mark Guiliana, Alina Baraz, Modeselektor ou encore le grand Bach. Sa musique fait parler ses influences : elle se fait riche et captivante.

Place un peu plus tard à Modestine Ekete. Originnaire de Dschang, au Cameroun, la jeune femme une artiste pluridisciplinaire : comédienne, danseuse et chanteuse. Elle s'installe au Luxembourg en 2005 et y développe des projets culturels autour de ces trois attributs. Elle tire également fierté

d'avoir été à l'origine de l'implantation de la danse africaine au grand-duché de Luxembourg. C'est avec son projet musical qu'elle sera présente aux Rotondes. Modestine Ekete chante en yemba, sa langue maternelle. Elle chante également en d'autres langues parlées au Cameroun ainsi qu'en français et en espagnol. Ses chansons font la part belle aux instruments africains, avec notamment de la sanza (appelée également piano à pouces), du ndong (flûte pygmée), du balafon, du kouadeng ou du tambour, en plus de la guitare. Elle sort cette année son tout premier EP de six titres. Son style afrobeat est tiré de la fusion des influences musicales que lui offre la diversité culturelle de l'Afrique.

La diversité des styles et des rythmes proposés par Colombe Music sera donc une bonne raison de rencontrer à nouveau des barmen et barwomen accueillants et sympathiques dans le cadre propice des Rotondes.

Samedi 19 août à 21h aux Rotondes.
Plus d'infos : colombemusic.com, rotondes.lu

WAT ASS LASS | 11.08. - 20.08.

place de la Constitution, *Luxembourg*, 10h30 (L). www.histoireurbaine.eu

Pfad der Fluchthelfer, geführte Rundwanderung, Start am Bahnhof, *Troisvierges*, 10h30. www.naturpark-our.lu

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung, Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 15h. Tel. 26 74 64-1.

Visite guidée du haut fourneau, rendez-vous halle des poches à fonte (av. du Rock'n'Roll/av. des Hauts Fourneaux), *Esch*, 15h. Inscriptions : www.fonds-belval.lu/visite_guidée

Visite guidée, Villa romaine, *Echternach*, 15h (L/D/F/GB). www.mnha.lu

MO, 14.8.

MUSEK

Only 2 Sticks + Seekers, rock, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. www.rotondes.lu

KONTERBONT

Impossible Readings 9, lectures et expositions, une collaboration entre artistes et auteurs, Kulturschapp, *Walferdange*, 20h. www.ill.lu

DI, 15.8.

JUNIOR

Family Day, Aktivitäten und Workshops, Park Sënnesräich, *Lullingen*, 10h - 17h. www.sennesraich.lu

MUSEK

Zoltán Borbély, récital d'orgue, œuvres de de Grigny, Dandrieu, Tournemire et Mulet, église, *Ettelbruck*, 16h30.

Aldous Harding, folk, support: Bartleby Delicate, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. www.rotondes.lu

KONTERBONT

Echternach Citytour, départ Visit Echternach (9-10, parvis de la Basilique), *Echternach*, 13h - 14h. www.mullerthal.lu

WAT ASS LASS | 11.08. - 20.08.

MI, 16.8.

MUSEK

COVER **Monty Python's Spamlot**, Musical, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h. www.musik-theater.de

Epicure, alternative rock, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. www.rotondes.lu

KONTERBONT

Auf Spurensuche, Buchvorstellung von Nico Schneider, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 13h. Anmeldung: Tel. 29 04 04-1.

Up to Eleven, guided tours in English, dance, performance, music, shows or lectures, Mudam Café, *Luxembourg*, 18h.

Castle KNights, Besichtigung mit Ritter Siggie und seinem Burgfräulein, Schloss, *Beaufort*, 19h30.



Einen Einblick in das beschwerliche und gefährliche Leben der Postboten vor 500 Jahren gewährt eine geführte Themenwanderung in historischen Szenen entlang der Postroute Brüssel-Italien - History-Tour, am 20. in Asselborn und Arzfeld (D).

FR, 18.8.

MUSEK

Rock de Schleek, mat Ice in My Eyes, Trappers, Cosmogon, Mind Rebellion, Elysian Gates, Antifragile, Rat October a Spy Kowlik, Schliikeplaz, *Machtum*, 17h.

COVER **Monty Python's Spamlot**, Musical, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h. www.musik-theater.de

Marek Vrabel, récital d'orgue, œuvres de Bach, Bella, Boëly et Widor, basilique, *Echternach*, 20h. Dans le cadre de l'« Echternacher Orgelsommer ».

Mystery, prog-rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. www.spiritof66.be

Wuman, alternative rock, support: Nice Astronauts, Rotondes, *Luxembourg*, 21h. www.rotondes.lu

Chris Krysinski, singer-songwriter, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h30. Tel. 26 87 45 32.

THEATER

Hexenjagd - ein Hysterienspiel, von Arthur Miller, Tufa, Innenhof, *Trier (D)*, 20h30.

KONTERBONT

Kolla Festival, pique-nique électronique avec Histro, Miss Sappho, Lik, Dim Trich, Sermeq, Dr Gonzo, Antilophobia, Der alte Jäger, Dankwart,

Skrizza et Joe Egassy, centre nature Mirador, *Steinfort*, 15h.

City Promenade by Night, départ Luxembourg City Tourist Office (place Guillaume II), *Luxembourg*, 21h. www.lcto.lu

SA, 19.8.

JUNIOR

Il était une fois..., balade contée autour des expositions actuelles, Mudam, *Luxembourg*, 10h (GB). Inscription : tél. 45 37 85-531, www.mudam.lu

Manner Damp, méi Loft! Atelier fir Kanner vu fënneg bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Aschreiwung: Tel. 22 50 45.

„Keine Geschichte ohne Geschichten“, eine Führung durch das Museum als Erzählung mit Maïté Wiltgen, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit), *Luxembourg*, 15h. Anmeldung: Tel. 47 96 49 00.

MUSEK

Nikola Eckertova, récital d'orgue, œuvres de Bach et de Clérembault, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Interpol, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. SOLD OUT!

COVER **Monty Python's Spamlot**, Musical, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h. www.musik-theater.de

We Rock! + Bar Pigs, tribute to Ronnie James Dio and Ozzy Osbourne, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. www.spiritof66.be

Colombe Music Night, with Ropoporose (indie-pop), Mudaze (electro) + Modestine Eketé (world music), Rotondes, *Luxembourg*, 21h. www.rotondes.lu
Voir article p. 4

THEATER

Hexenjagd - ein Hysterienspiel, von Arthur Miller, Tufa, Innenhof, *Trier (D)*, 20h30.

KONTERBONT

Kolla Festival, avec marché régional, ateliers, magic show, karaoke, quiz, table ronde et musique de The Noiz, X-Press, Kompere, Jamhed, Slam Trunk, Uninspired, Antifragile et Nic Herber, centre nature Mirador, *Steinfort*, 10h.

44e Festival international des arts de la rue, Chassepierre, *Florenville (B)*, 13h - 0h30.

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-1.

DO, 17.8.

JUNIOR

Hut ab! Workshop für Kinder von vier bis zwölf Jahren, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Anmeldung: Tel. 47 93 30-217.

MUSEK

Paul Breisch, récital d'orgue, église Saint-Alphonse, *Luxembourg*, 17h30. Dans le cadre de « Moment musical ».

Methyl Ethel, alternative pop, support: Ice In My Eyes + 4AD, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. www.rotondes.lu

Itinerantes Jam Session, café Konrad, *Luxembourg*, 21h30.

THEATER

Hexenjagd - ein Hysterienspiel, von Arthur Miller, Tufa, Innenhof, *Trier (D)*, 20h30.

KONTERBONT

Geführte Besichtigung, Schloss, *Beaufort*, 13h.

So So Summer, sélection d'images d'archives avec DJ et menu spécial, site du Pomhouse et du Waassertuerm, *Dudelange*, 18h.

ERAUSGEPICKT

JuNa - Runter vom Sofa, raus in die Natur



JuNa - Jugend an d'Natur heißt das neue Jugendprojekt von Sicona für Jugendliche zwischen zwölf und sechzehn Jahren. Hierfür hat sich ein neues Team aus erfahrenen und ausgebildeten Pädagogen und/oder Naturführern gefunden und spannende Aktivitäten ausgearbeitet. Von Herbst 2017 bis Sommer 2018 finden fünf Projekte in fünf Regionen der Mitgliedsgemeinden vom Sicona-Ouest und Sicona-Centre statt: **in Mersch, Redingen, Mamer, Düdelingen und Differdingen.** Dazu gehören intensive Naturerlebnisse, aktives Miteinander und Gruppenaufgaben, forschendes Lernen in der Natur, aber auch zur Ruhe kommen und Abschalten vom durchgeplanten Alltag. Die Jugendlichen erlernen handwerkliche, praktische und kulinarische Fähigkeiten. Aktive Teilnahme ist hierbei Voraussetzung: mitgestalten, mitentscheiden, mit Verantwortung tragen. Auf dem Programm stehen unter anderem Kräutersammeln für das gemeinsame Essen, das Entdecken heimischer Greifvögel während einer gemeinsamen Wanderung oder eine Nacht unter freiem Himmel. Auch Sportler kommen auf ihre Kosten, beim Bogenschießen oder beim Hangeln über die Affenbrücke. Was genau der oder die Einzelne sich als Ziel setzt, wird sich während des Projektes herausstellen. Angebote gibt es genügend und Freiraum zum Ausprobieren und Entdecken auch. Sicona ist ein luxemburgisches Naturschutzsyndikat mit 33 Mitgliedsgemeinden, verteilt auf die Gebiete Sicona-Ouest und Sicona-Centre. Das Syndikat hat es sich zum Ziel gesetzt, die einheimische Pflanzen- und Tierwelt mit ihren Lebensräumen zu erhalten und zu schützen. Weitere Informationen und Details zu den Events unter www.sicona.lu

Appel à projets Bourse Bert Theis de production pour artiste ou collectif d'artistes dans le domaine des arts visuels

Sur initiative d'un mécène privé, le Fonds culturel national lance un appel à projets pour une bourse d'aide à la production pour un artiste ou collectif d'artistes dans le domaine des arts visuels. Le nom de la bourse est un hommage à l'artiste luxembourgeois Bert Theis (1952-2016). **Est considéré(e) comme éligible tout artiste ou collectif d'artistes de nationalité luxembourgeoise ou résidant au Luxembourg, sans critère d'âge, pouvant attester d'un parcours professionnel de cinq ans au moins et ayant déjà fait l'objet d'une exposition monographique dans une institution ou galerie d'art.** L'objectif principal de cette bourse est d'accompagner la production d'une œuvre novatrice, permettant aux artistes de faire évoluer leur démarche artistique, et ce de préférence en lien avec une exposition prévue dans une institution ou galerie d'art. L'artiste ou le collectif d'artistes sélectionné(s) bénéficiera d'une bourse de 15.000 EUR, sous condition que le montant de l'aide ne soit supérieur à 80 % de la dépense de la production. Le jury, composé de Josée Hansen, Erna Hécey, Enrico Lunghi, Paul Reiles et Mariette Schiltz attribuera la « bourse Bert Theis » en fonction du parcours artistique de l'artiste ou collectif d'artistes, de la qualité artistique du projet, de la pertinence de la démarche, et de la cohérence entre le projet et les moyens mis en œuvre pour sa réalisation.



Le dossier de candidature doit être introduit impérativement par le formulaire de demande d'inscription en ligne sur www.focuna.lu
La date limite d'inscription est fixée à samedi 30 septembre à minuit.

Cursos de llengua catalana a Luxemburg - Cours de langue catalane au Luxembourg



Comme le français, le portugais, l'italien ou l'espagnol, le catalan est une langue latine dont les origines se situent entre le 8e et le 9e siècle. En Espagne, dans les années 1980, les statuts d'autonomie de la Catalogne, des îles Baléares et de la Communauté valencienne (sous la dénomination de « valencien ») déclarent le catalan langue officielle, ce qui a permis de rétablir son usage dans tous les domaines de la vie publique. Le catalan est désormais la langue de l'enseignement public en Catalogne. C'est également la langue de trois chaînes de télévision publiques, plusieurs chaînes privées ou locales, deux journaux régionaux, de nombreux journaux locaux, etc. La vie culturelle en langue catalane est donc riche et attrayante. Chaque année les maisons d'édition publient plus de 7.000 titres en catalan. Il est aussi la langue officielle de la principauté d'Andorre. Aujourd'hui, le catalan est parlé par plus de sept millions de personnes sur les onze millions d'habitants de son aire linguistique, une bande couvrant l'est de la péninsule Ibérique et le sud de la France, d'Alicante à Perpignan, de Majorque à Andorre, la Sardaigne (Alghero) et au-delà. Nombreux sont ceux qui passent leurs vacances dans ces régions ; la connaissance du catalan rendra leur séjour encore plus plaisant et profitable. C'est dans cet objectif que le Centre Català de Luxemburg propose **des cours de catalan tous niveaux** au bâtiment KAD du Parlement européen, Luxembourg. Un minimum de cinq inscrits est nécessaire pour faire le cours. Maximum d'étudiants par cours : dix. Prix : 300 €. Renseignements : tél. 661 706 635 (Laura Aguilar), ou contacte@ccluxemburg.cat
Informations supplémentaires et inscription sur www.ccluxemburg.cat/fr

SO, 20.8.

MUSEK

Rivinius Klavierquartett, Werke von Gouvy, Casadesus und Mozart, Refektorium der Alten Abtei, Mettlach (D), 11h. Im Rahmen der Kammermusiktage Mettlach. www.musik-theater.de

COVER Monty Python's Spamlot, Musical, Zeltpalast, Merzig (D), 20h. www.musik-theater.de

THEATER

Hexenjagd - ein Hysterienspiel, von Arthur Miller, Tufa, Innenhof, Trier (D), 20h30.

KONTERBONT

Kolla Festival, avec marché régional, ateliers, magic show, karaoke, quiz, table ronde et musique de Familia Perkalaba, Jaliah, Rikas, Weathers, Rotters Damn, Don Gio, Edelweis et Drawing Circles, centre nature Mirador, Steinfurt, 10h.

Pfad der Fluchthelfer, geführte Rundwanderung, Start am Bahnhof, Troisvierges, 10h30. www.naturpark-our.lu

44e Festival international des arts de la rue, Chassepierre, Florenville (B), 13h - 0h15.

History-Tour auf den alten Postrouten, geführte Wanderung in historischen Szenen, Treffpunkt am Sportplatz (im Gewerbegebiet), Arzfeld (D), 14h. www.500jahrepostroute.eu
Anmeldung: Touristinformation Arzfeld, Tel. 0049 65 50 96 10 80.

History-Tour auf den alten Postrouten, geführte Wanderung in historischen Szenen, Treffpunkt am Postrelais, Asselborn, 15h. www.500jahrepostroute.eu
Anmeldung: Naturpark Our, Tel. 90 81 88-1.

Visite guidée, Villa romaine, Echternach, 15h (L/D/F/GB). www.mnha.lu

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 15h. Tel. 26 74 64-1.

EXPO

EXPO



Pour découvrir les artistes phares de demain, « Jet Lag/Out of Sync », aux Rotondes jusqu'au 27 août, propose un aperçu soigneusement sélectionné de la jeune création artistique au Luxembourg et en Grande Région. Ici, une œuvre de Sandra Lieners.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1 et 25.12 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 de 10h - 16h30.*

Nouvelles expositions permanentes.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1.*

Nouvelle exposition permanente « Archéologie urbaine ».

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1.*

Nouvelle exposition permanente « The Luxembourg Story : plus de 1.000 ans d'histoire urbaine ».

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 22h). Ouvert jusqu'à 15h les 23 et 31.12. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5., 23.6, 15.8, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert le 24.12 de 10h - 14h et le 31.12 de 10h - 16h30.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Clervaux

Album privé

photographies de l'association « C'était où ? C'était quand ? » et des fonds de la Conserverie de Metz, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5.2018, en permanence.*

Tamas Dezso :**Notes for an Epilogue**

photographies, Schlassgaart, *jusqu'au 30.3.2018, en permanence.*

Vincent Fournier :**Space Project**

photographies, Échappée belle (place du Marché), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Janne Lehtinen : Sacred Bird

photographies, Arcades II (montée de l'Eglise), *jusqu'au 18.9, en permanence.*

Corinne Mercadier :**Une fois et pas plus**

photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Christian Tagliavini :**Voyages extraordinaires**

photographies, Arcades I (Grand-Rue), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Sascha Weidner : Narratives

photographies, Schlassgaart, *jusqu'au 30.3.2018, en permanence.*

Diekirch

200 ans du vélo

Centre national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot), *jusqu'au 27.9, ma. - di. 10h - 18h.*

Dudelange

La forge d'une société moderne - photographie et communication d'entreprise à l'ère de l'industrialisation (Arbed 1911-1937)

Display01 au CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 17.12, ma. - di. 10h - 22h.*

Esch

lesbisch. jüdisch. schwul.

eine Ausstellung des Schwules Museum* Berlin, Nationales Resistenzmuseum (place de la Résistance), *bis zum 1.10., Di. - So. 14h - 18h.*

Gruppenführungen auf Anfrage, täglich ab 8h.

EXPO

Bertrand et Yann Ney : Dialogue V

peinture et photographie,
Centre François Baclesse
(rue Émile Mayrisch, tél. 26 55 66-1),
jusqu'au 31.1.2018, pendant les heures
d'ouverture du centre.

Jacques Schneider : La paix, l'Europe et la sidérurgie

peintures, City Hostel
(17, bd John F. Kennedy), jusqu'au 30.9,
tous les jours 10h - 22h.

We Have Seen

photographies, place de la Résistance,
jusqu'à la fin de l'année,
en permanence.

Eupen (B)**Jerry Frantz und Sali Muller: Museum of Vanities**

Ikob - Museum für zeitgenössische
Kunst (Rotenberg 12B,
Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 20.8.,
Di. - So. 13h - 18h.
Voir article ci-contre

Horst Keining

Ikob - Museum für zeitgenössische
Kunst (Rotenberg 12B,
Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 20.8.,
Di. - So. 13h - 18h.

Luxembourg**1867. Luxembourg, ville ouverte**

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi
Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien
info@m3e.public.lu), jusqu'au 31.12,
ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne
jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11 et
25.12. Ouvert le 24.12 de 10h - 14h.

Visites guidées en F/D/L : me. 18h +
di. 15h.

Groupes uniquement sur demande
tél. 47 93 30-214 ou bien
service.educatif@mnha.etat.lu

HeHe: Air Deluxe

installation en plein air, rue Philippe II,
jusqu'au 5.9, en permanence.

Visite commentée des projets dans
l'espace public au départ du Casino le
24.8 à 18h30. Inscription :
visites@casino-luxembourg.lu

Alles fir d'Kaz

Naturmusée (25, rue Münster,
Tél. 46 22 33-1), bis de 7.1.2018,
Dë. 10h - 20h. Më. - So. 10h - 18h.
De 25.12. an 1.1. bleift de Musée zou.

« Ein Besuch der Ausstellung, auch
wenn sie weit über das Thema
Stubentiger hinausgeht, lohnt sich für
KatzenfreundInnen unbedingt. » (lm)

August Clüsserath

Gemälde, Kreuzgang und barocke
Treppe des Kulturzentrums Abtei
Neumünster (28, rue Münster,
Tél. 26 20 52-1), bis zum 1.10.,
täglich 11h - 18h.

Tony Cragg

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 3.9, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 22h (galeries)
ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).
Visites pour enfants de six à douze
ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L).
Visites avec grand-mère et grand-père,
jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

« C'est [la] fascination [pour la
complexité du monde] qui hante

l'exposition de bout en bout, donnant
à voir sa remarquable diversité
créative au service de la genèse
d'émotions. » (ft)

Magda Delgado : L'ermite devant le mystère

peintures, Camões - Centre culturel
portugais (4, place Joseph Thorn,
tél. 46 33 71), jusqu'au 30.9, lu. - ve.
9h - 17h30.

Double Coding

exposition collective, Musée d'art
moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 10.9, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 22h (galeries)
ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).
Visites pour enfants de six à douze
ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L).
Visites avec grand-mère et grand-père
jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

« Si les autres expositions en cours

en ce moment vous abattent,
'Double Coding' est un vrai
rafraîchissement ! » (lc)

Martin Eder: Psychic

peintures, Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen,
tél. 45 37 85-1), jusqu'au 3.9, je. - lu.
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h
(galeries) ou 23h (café). Jours fériés
10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).

Visites pour enfants de six à douze
ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L).
Visites avec grand-mère et grand-père
jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

„(...) lässt ein Chaos der Symbolik
entstehen und stellt damit die Vision
der Realität eines jeden einzelnen in
Frage.“ (Anne Schaaß)

EMOP Arendt Award 2017

photographies de Samuel Gratacap,
Jure Kastelic, Daniel Mayrit, Tsagaris
Panos et Aida Silvestri, Arendt &
Medernach (14, rue Erasme),
jusqu'au 16.9, sa. + di. 9h - 18h.

etwas anders - trotzdem kreativ

Malerei, Espace Carré
(1, rue de l'Académie), bis zum 13.8.,
Fr. - So. 14h - 18h.

Hard to Picture:**A Tribute to Ad Reinhardt**

peintures, Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen,
tél. 45 37 85-1), jusqu'au 21.1.2018,
je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à
22h (galeries) ou 23h (café). Jours
fériés 10h - 18h. Ouvert jusqu'à 15h les
24 et 31 décembre. Fermé le 25.12.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).

Visites pour enfants de six à douze
ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L).
Visites avec grand-mère et grand-père
jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

« L'exposition du Mudam est là pour
rappeler à quel point il menait avec
humour et passion cette double vie
d'un côté, d'artiste avant-gardiste
et théoricien plastique et de l'autre,
de dessinateur du quotidien. »
(Christophe Chohin)



EXPOTIPP

EXPO

EXPOSITION COLLECTIVE

Vanity Fair

Luc Caregari

L'exposition des deux artistes luxembourgeois Jerry Frantz et Sali Muller à l'Ikob d'Eupen a de quoi surprendre - de façon agréable - les visiteurs qui désirent se rendre en Belgique germanophone.

Drôle de lieu, cet Ikob. Ou bien est-ce qu'on imagine au Luxembourg bâtir un centre d'art contemporain à côté d'un hypermarché Carrefour, devant se partager la façade avec un solarium à pièces ? Mais ce qui pour le visiteur luxembourgeois peut avoir l'air d'une transgression du plus mauvais goût l'est beaucoup moins pour les habitués de ce lieu au cœur des Ardennes. C'est que derrière la façade peu prometteuse se cache un espace d'exposition comme on les aime : pas trop monumental pour étouffer le visiteur et sans chichis.

Un espace que les deux artistes luxembourgeois se sont donc approprié pour y installer leur « Museum of Vanities ». Un projet qu'ils avaient d'ailleurs fomenté en vue de la Biennale de Venise cette année, mais qui n'a pas été retenu. Lui a été préféré celui de Mike Bourscheid, plus stylé et moins profond.

Car Jerry Frantz n'y va pas avec le dos de la cuillère : dès l'entrée, son installation en deux pièces « My Home Is My Castle, Anywhere! » attire l'attention. On y voit une sorte de sarcophage dans lequel gît une réplique exacte de la « Gëlle Fra », qui dépasse de sa caisse de transport, accompagnée d'un vrai missile Sidewinder utilisé par l'Otan durant la guerre froide. « C'est l'armée luxembourgeoise qui me l'a offert », explique l'artiste. « Ils l'ont juste démilitarisé et j'ai pu le transporter ici. » L'obsession pour la violence et la mort est une des strates du travail de Frantz montré à l'Ikob. S'y ajoute sa série « Trials and Errors I-III », composée d'une série de douilles de cartouches utilisées dans les tranchées de la Seconde Guerre mondiale, présentées comme des œuvres d'art. En y regardant de près, on constate que certaines ont été gra-



vées avec soin, pendant ou juste après la guerre. À la remarque qu'il y a quelques années, le Centre Pompidou de Metz avait exposé des tonnes de douilles gravées dans le cadre de son exposition « 1917 », Frantz rétorque : « Oui, c'est bien possible, mais dans mon cas, il s'agit de ready-mades et non pas d'objets documentaires. Je les expose en tant qu'œuvres d'art. Ce qui m'intéresse, c'est le contraste entre l'esthétique qui émane de ces objets et le fait qu'ils ont tous servi à donner la mort. »

Dans les deux autres parties de cette série, on peut pénétrer dans un atelier de faiseur de bombe tel qu'imaginé par Jerry Frantz et voir (ou revoir) la performance de l'artiste pendant le vernissage. Il s'est appliqué pendant tout un après-midi à nettoyer de vieilles douilles (qui proviennent en partie de la réserve de l'armée et du Musée militaire de Diekirch) - une expérience qu'on peut revivre (sans son) dans une pièce de l'Ikob.

Quant aux travaux de Sali Muller, ils sont censés s'harmoniser avec ceux de son collègue, mais on a d'abord un peu de mal à percevoir les connexions. Certes, ses travaux sur des miroirs opaques font bien le lien avec le titre de l'exposition, mais leur disposition reste un peu mystérieuse. À relever pourtant, le miroir comportant aussi une installation sonore - qui peut agréablement surprendre le visiteur.

Ce n'est que dans sa partie nommée « Gloomy Views » que la force d'expression de Muller explose réellement et se met au même niveau que celle exercée par Frantz. Mieux même, puisque son approche est un grain plus subtile : dans une pièce assombrie, le visiteur peut découvrir des motifs morbides (un squelette qui le contemple, ou en train de faire une petite balade sur un cheval également squelettique) - mais cela dépend de la perspective adoptée. Car les images sont toutes créées par des tableaux noirs perforés selon les motifs, éclairés par-derrière par un caisson lumineux. Une belle mise en espace du fait que dans l'œil du spectateur réside certes la beauté, mais aussi l'horreur.

En tout donc, une belle occasion de voir un projet qui aurait pu représenter le Luxembourg à Venise et de découvrir que nos voisins belges savent encore faire des musées sans étrangler le visiteur de nation branding et de bling-bling.

À l'Ikob jusqu'au 20 août encore.

Intro_Fashion Design & Accessoires

œuvres de Feyrouz Ashoura & Frank Jons, Julie Blau, Romy Collé, Léonie Fonck, Lucie Majerus, Annick Mersch, Birgit Thalau et Kim-Jung Vu, Kanschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 27.8, ma. - sa. 10h30 - 12h + 13h - 18h30, di. 15h - 18h.

Jet Lag/Out of Sync #1

triennale Jeune création, Rotondes (derrière la gare), jusqu'au 27.8, ve. 15h - 20h, sa. 11h - 17h, di. 10h - 17h.

Carte blanche aux artistes dans le cadre des « Congés annulés » avec Lucie Majerus et Aline Forçain le 24.8 à 18h.

Jet Lag/Out of Sync #2

triennale Jeune création, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, côté rue du Curé), jusqu'au 27.8, en permanence.

Sven Johne : Greece Series

photographies, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 10.9, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h.

Mikhail Karikis: Love Is the Institution of Revolution

images animées, sons, performances et autres médias, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 15.10, lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visites guidées les di. 15h (L/F/D/GB). Visite d'hôte avec Véronique Kessler le 17.8 à 19h. Visites guidées parents-bébés les 28.9 et 26.10 à 11h.

« En invitant Mikhail Karikis pour une exposition solo, le Casino a fait de nouveau le pari de l'art politique et engagé - un pari largement gagné. » (lc)

Le cours de la vie - Un musée pour tous

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 28.1.2018, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.

Visites guidées les ve. 19h (F), sa. 16h (GB) et di. 16h (D).

Visite tic-tac-tile pour personnes non et malvoyantes ce dimanche 13.8 à 11h.

EXPO



Nous en avons parlé dans le woxx 1427 : impossible d'admirer les objets de « Portugal: Drawing the World », toujours au Musée national d'histoire et d'art jusqu'au 15 octobre, sans penser aux circonstances parfois violentes de leur acquisition. La visite est cependant très instructive.

Let's Go Cycling

photographies, place Guillaume II, jusqu'à fin août, en permanence.

Jean-Charles Massera: Ad Valorem Ratio

vidéo, BlackBox au Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 2.10, lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visites guidées les di. 15h (L/F/D/GB). « Black Thursday - Tunnel of Mondialisation », concert-performance de Jean-Charles Massera le 28.9 à 19h.

Métiers d'antan et travail manuel

photographies, « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33), jusqu'au 10.9, tous les jours 11h - 19h.

Miami - La Havane

photographies, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 17.9, tous les jours 11h - 18h.

Onse Béier - La culture de la bière au Luxembourg

Archives nationales (plateau du Saint-Esprit, tél. 47 86 66-1), jusqu'au 6.10, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

« (...) au fil des explications on comprend comment une industrie a façonné le goût et l'envie des consommateurs pour vendre un produit devenu quasi symbole national. Du nation branding revendiqué, en quelque sorte. » (ft)

Pont Adolphe 1903

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), jusqu'au 3.9, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 15.8.

Visites guidées en F/D/L : me. 18h + di. 15h. Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

« En somme (...) une exposition plutôt réussie et équilibrée qui n'intéressera pas que les touristes - les locaux aussi peuvent (re)découvrir les trésors que recèle ce monument devenu partie intégrante de leur quotidien. » (lc)

Portraits sous surveillance

photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 17.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 15.8.

Visites guidées les je. 18h + di. 15h.

« Une fragilité des choses qui est le trait d'union de cette exposition dont on ressort étourdi, pour mieux s'interroger sur les suites du 11-Septembre, seize ans après le basculement du monde. » (Christophe Chohin)

Portugal: Drawing the World

prêts en provenance des collections publiques du Musée national d'art ancien de Lisbonne ainsi que d'autres institutions culturelles du Portugal, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 15.10, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 15.8.

Visites guidées les je. 18h + di. 16h. Visites guidées suivies d'une dégustation de vins portugais les 24.8 (GB), 14.9 (F) et 12.10 (F) 17h.

« Les néophytes en ressortiront sûrement admiratifs et incrédules de ne pas avoir connu cette facette de l'histoire du Portugal. » (Nuno Lucas Da Costa)

Mary Reid Kelly

vidéos, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 10.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visites pour enfants de six à douze ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L). Visites avec grand-mère et grand-père jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

Jacques Schneider : Luxembourg

Kritzel Fabrik (3, rue Jean Origer, tél. 661 23 45 75), jusqu'à la fin de l'été, tous les jours 11h - 18h.

Rafael Springer : Abklatsche et réductions

exposition d'œuvres de l'artiste avec la participation spontanée d'autres artistes dont Chiara Dahlem et Lucien Roef au jour le jour, ancien bâtiment

de la Banque de Luxembourg (80, avenue de la Liberté), jusqu'au 31.12, visite seulement sur rendez-vous : tél. 621 29 07 50.

James Straffon

place Guillaume II, jusqu'à fin août, en permanence.

Time Space Continuum

photographies d'Edward Steichen en dialogue avec la peinture, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 15.4.2018, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.

Visites guidées les ve. 18h (F), sa. 15h (GB) et di. 15h (L/D).

Wennig & Daubach : Recto-Verso

installation, Kyosk (parc central derrière la Coque, Kirchberg), jusqu'au 31.10, en permanence.

Visite commentée des projets dans l'espace public au départ du Casino le 24.8 à 18h30. Inscription : visites@casino-luxembourg.lu

Manderen (F)

Les héros dessinés

art de la bande dessinée, château de Malbrouck (tél. 0033 3 87 35 03 87), jusqu'au 29.10, ma. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 10h - 18h.

Mersch

Aufbewahrt! Literarisches Leben in Selbstzeugnissen, Dokumenten und Objekten

Nationales Literaturarchiv (2, rue E. Servais, Tél. 32 69 55-1), bis zum 11.5.2018, Mo. - Fr. 9h - 17h.

Metz (F)

Et vogue la galère ou les animaux médusés

installation-exposition de Vincent Mengin-Lecreulx en hommage au « Radeau de la Méduse », Musée de la Cour d'Or (2, rue du Haut-Poirier, tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 6.11, me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h. Fermé les jours fériés.

Jardin infini - de Giverny à l'Amazonie

Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 28.8, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

EXPO

Visites guidées tous les sa., di. + jours
fériés 14h + 16h.

Fernand Léger : Le beau est partout

peintures, Centre Pompidou
(1, parvis des Droits de l'Homme,
tél. 0033 3 87 15 39 39),
jusqu'au 30.10, lu., me. + je. 10h - 18h,
ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées tous les sa., di. +
jours fériés 14h + 16h.

Saarbrücken (D)

Brigitta Hüttermann und Diana Stegmann: Stoff - Wachs - Weide/ Material im Dialog

Saarländisches Künstlerhaus
(Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85),
bis zum 20.8., Di. - So. 10h - 18h.

Saarart 11

Installationen von Lydia Kaminski und
Philipp Neumann, Stadtgalerie
(St. Johanner Markt 24,
Tel. 0049 681 9 05 18 42),
bis zum 27.8., täglich.

Sanem

10 Years After

photographies, parc Backes,
jusqu'au 10.9, en permanence.

Steinfort

Antropical

NEW résidence d'artistes du Kolla
Festival, centre nature Mirador
(1, rue Collart), du 18 au 20.8,
ve. 15h - 23h, sa. + di. 10h - 23h.

Vernissage le 17.8 à 17h.

Trier (D)

Markus Bydolek: Wald

NEW Fotografie, Galerie Junge Kunst
(Karl-Marx-Str. 90,
Tel. 0049 651 9 76 38 40),
vom 19.8. bis zum 16.9., Sa. + So.
14h - 17h sowie nach Vereinbarung.

Eröffnung am 18.8. um 20h30.
Werkgespräch mit Markus Bydolek
und Thomas Rath am 25.8. um 19h30.

Kreuzfeuer

NEW Werke von Annett Andersch,
Susann Hoffmeister, C. Badjan Schau
und Kerstin Steiner, Ausstellungsraum
der Tufa (Wechselstraße 4-6,
1. Obergeschoss,
Tel. 0049 651 7 18 24 12),
vom 19.8. bis zum 3.9., Di., Mi. + Fr.
14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. +
Feiertage 11h - 17h.

Eröffnung am 18.8. um 19h.

Völklingen (D)

Inka: Gold. Macht. Gott.

Völklinger Hütte
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 26.11., täglich 10h - 19h.

Saarart 11

Malereien, Zeichnungen und
Videoinstallationen von Leslie
Huppert, Völklinger Hütte
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 5.11., täglich 10h - 19h.

Urban Art!

Völklinger Hütte
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 5.11., täglich 10h - 19h.

Wadgassen (D)

„Americans“

deutsche Karikaturen der
frühen 1950er-Jahre, Deutsches
Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1,
Tel. 0049 6834 94 23-0/-20),
bis zum 3.9., Di. - So. 10h - 16h.

Albert Herbig: Frontpage - unsere tägliche Kunst gib uns heute

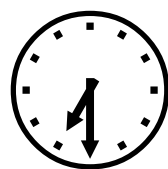
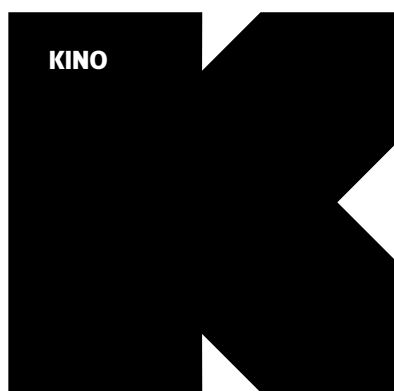
ausgewählte Zeichnungen, Aquarelle,
Collagen, Fotografien und Bilder,
Deutsches Zeitungsmuseum
(Am Abteihof 1,
Tel. 0049 6834 94 23-0/-20),
bis zum 3.9., Di. - So. 10h - 16h.

Luther für Kinder

eine Mitmachausstellung für
Kinder und Familien, Deutsches
Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1,
Tel. 0049 6834 94 23-0/-20),
bis zum 1.10., Di. - So. 10h - 16h.

Ob man in dieser Ausstellung vor lauter Bäumen den Wald wohl noch sieht? Markus Bydolek stellt seine Fotografien ab dem 18. August in der Galerie Junge Kunst in Trier aus.





Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent
 XXX = bon
 XX = moyen
 X = mauvais

Commentaires:

da = David Angel
 lc = Luc Caregari
 tj = Tessie Jacobs
 lm = Raymond Klein
 ft = Florent Toniello
 rw = Renée Wagener
 dw = Danièle Weber

Multiplex :

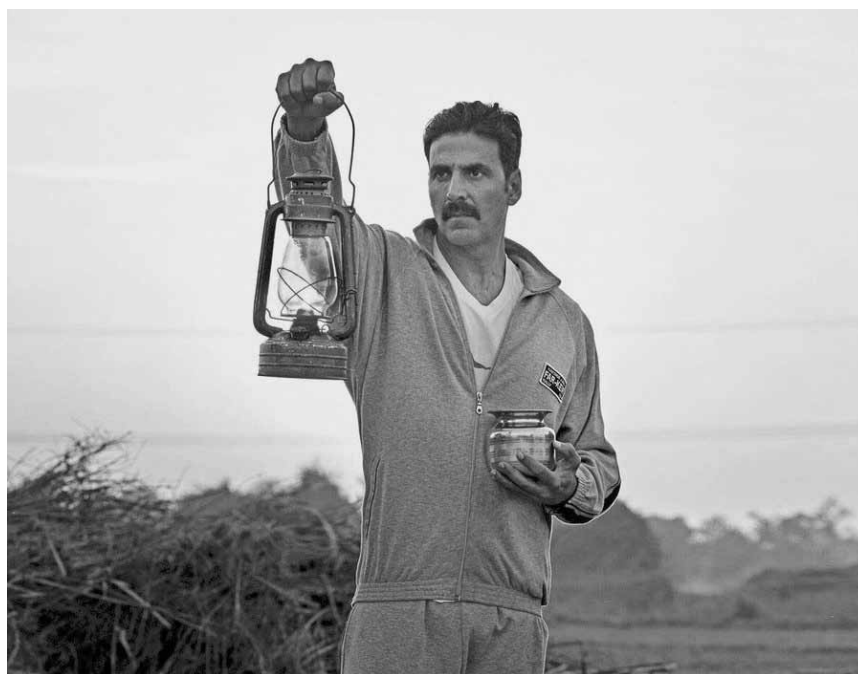
Diekirch
Scala

Esch/Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-Ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Luxembourg-Ville
Cinémathèque

KINO | 11.08. - 15.08.



Une comédie satirique sur le programme national, porté par le premier ministre, de construction de toilettes, ça ne peut se voir qu'en Inde ! « Toilet: Ek Prem Katha », le prochain film de Bollywood au Kinopolis Belval, avec la star Akshay Kumar.

open air

Despicable Me 3

USA 2017, Animationsfilm von Kyle Balda und Pierre Coffin. 95'. Für alle.

Parking Square Mile Belval

Der finstere Gru bekämpft nun zusammen mit Agentin Lucy Wilde Verbrecher. Unter dem Namen Grucy verfolgen sie Balthazar Bratt. Der Super-Bösewicht und 80er-Jahre-Fan mit Schulterpolster und Vokuhila ist hinter einem riesigen rosa Diamanten her. Gru muss sich diesmal aber nicht nur um Kriminelle kümmern, auch sein Zwillingsbruder Dru lässt sich blicken, während seine Adoptivtöchter Margo, Edith und Agnes sowie die Minions natürlich auch für jede Menge Trubel sorgen.

XX (...) auch der dritte Teil ist durchaus unterhaltend und besticht wieder durch seine sympathischen Charaktere. (sh)

Mad Max

AU 1979 de George Miller.
Avec Mel Gibson et Joanne Samuel.
88'. V.o. + s.-t.

Parking Square Mile Belval

Au volant d'un bolide, « le cavalier de la nuit » sème la terreur. Max l'intercepte. Puis il met fin aux méfaits d'une bande de motards. Ceux-ci contre-attaquent.

Rusty Boys

L 2017 vum Andy Bausch. Mat André Jung, Marco Lorenzini a Fernand Fox. 90'. Lëtz. Vers. + Ët. Vu 6 Joer un.

Parking Square Mile Belval

Wann eeler Herrschaften sech net sou behuelen, wéi hir Kanner sech dat virstellen, sinn déi zimmlech iwwerfuert. Si hu schonns genuch Schwiiregkeeten hir eege Kanner am Zaum ze halen an elo ginn och nach déi Al opsässeg! De Fons (70), de Lull (82), de Nuckes (65) an de Jängi (84) hunn e Liewe laang net wëllen erëmkommandéiert ginn, a wëllen sech och lo näischt gefale loosse. Zesumme plangen déi véier Hären hir Zukunft ouni Altersheem.

XX Besonders enttäuschend sind (...) der allgegenwärtige Sexismus und das gelegentliche fat shaming. Es wimmelt von abschätzigen und objektivierenden Kommentaren zu Frauen, und von der schrillen, eifersüchtigen Gattin bis zur auf ihren Körper reduzierten jungen Schönheit, werden alle gängigen Klischee-Figurentypen eingesetzt. Und so lässt sich denn (...) letztlich nur dies sagen: Der Drehbuchautor und Regisseur ist mit allen Klischees des Genres vertraut und weiß diese auf unterhaltsame Weise zu reproduzieren, wirklich Neues und Originelles hat „Rusty Boys“ jedoch nicht zu bieten. (tj)

Spider-Man: Homecoming

USA 2017 von Jon Watts.
Mit Tom Holland, Michael Keaton und Robert Downey Jr. 133'. Ab 12.

Parking Square Mile Belval

FILMKRITIK

KINO | 11.08. - 15.08.



La science-fiction façon hipster et branchouille, le charme des acteurs en moins : Dane DeHaan et Cara Delevingne dans « Valérian et la cité des mille planètes ».

LUC BESSON

Luc et le film aux mille pépètes

Florent Toniello

Avec « Valérian et la cité des mille planètes », Luc Besson, à grand renfort d'euros, réalise un film emblématique de la culture de l'entertainment actuelle, où le contenant prime le contenu et les effets visuels, la solidité du scénario.

Écrire sur un film est difficile et subjectif, surtout lorsqu'il est aussi attendu que le dernier Luc Besson. Le gourou du cinéma populaire à gros budget aurait contacté les auteurs français de la bande dessinée originelle en promettant de leur rendre l'hommage qui leur était dû, les Américains les ayant déjà copiés de nombreuses fois. Exemple emblématique : la série « Star Wars », qui semble s'inspirer de certaines planches de Pierre Christin et Jean-Claude Mézières, sans pour autant que George Lucas l'ait admis. Bref, si en plus les intentions initiales du cinéaste étaient aussi altruistes, comment ne pas chavirer pour les images 3D forcément maîtrisées techniquement ? Et pourquoi écrire sa déception, puisqu'une critique négative n'influencera sûrement pas les nombreux convaincus d'avance ?

Essayons pourtant, car ce long métrage représente le parangon du film de divertissement commercial actuel, qui semble avoir renoncé à toute

incursion dans la critique sociale autre que consensuelle, pour surtout ne pas choquer : les formes de vie non humaines doivent être respectées, sinon, c'est du racisme, et le racisme, c'est pas bien. L'ouverture, puisant très ostensiblement son inspiration dans « Avatar » (tiens, il n'y a pas que les Américains qui copient), est on ne peut plus claire. La guerre non plus, c'est pas bien... sauf pour les agents secrets du pouvoir qui peuvent se permettre de s'échapper dans leur vaisseau en laissant massacrer les correspondants locaux venus leur prêter main-forte dans une dangereuse mission. Englué dans des plans tellement assaisonnés de détails et si rapides qu'ils en donnent le tournis et empêchent de réfléchir, le film n'a pas le temps d'étoffer un quelconque message.

S'il fallait choisir un défaut majeur à « Valérian et la cité des mille planètes », ce serait cependant celui d'un scénario squelettique. Tout se passe comme si, fasciné par les possibilités infinies offertes par la technologie numérique, Besson avait négligé d'aller au-delà du synopsis. Les personnages ne sont qu'esquissés, et ce n'est pas le jeu plat et quelquefois à la limite du ridicule du duo formé par Dane DeHaan et Cara Delevingne qui pour-

rait apporter une étincelle d'intérêt. Ah, les deux agents sont cool, très cool... Peut-être Besson a-t-il voulu répéter l'incroyable second degré qui s'ensuit de la prestation de Jane Fonda dans « Barbarella », autre adaptation d'une bande dessinée de science-fiction ? Las, on ne fera pas l'injure à l'immense Jane de comparer son sex appeal à celui de Cara Delevingne, estompée d'ailleurs en une scène par la guest star Rihanna.

Bref, on l'aura compris : nous sommes là en présence d'un film impeccablement réalisé techniquement, qui manque pourtant cruellement de matière. N'empêche, tout porte à croire que les recettes seront au rendez-vous. Alors, encore une fois, pourquoi écrire sa déception ? Parce que le cinéma, c'est la vie sur écran, et que la vie ne se résume pas à des animations 3D léchées. Parce que le cinéma, ça sert aussi à faire réfléchir, même dans la science-fiction. Parce qu'il n'y a rien de honteux à se divertir, mais qu'on a tout de même le droit d'en vouloir un peu plus. Tiens, en lisant la bande dessinée « Valérian et Laureline » par exemple, pour se reposer les pupilles de l'orgie visuelle d'une adaptation décevante.

Dans presque toutes les salles.

Nach seinem Aufeinandertreffen mit den Avengers ist Peter Parker alias Spider-Man wieder zurück in New York, wo er bei seiner Tante May wohnt. Seitdem er mit bzw. gegen die anderen Helden kämpfte, fragt er sich, ob er mit seinen herausragenden Fähigkeiten nicht mehr machen sollte, als nur die freundliche Spinne aus der Nachbarschaft zu sein, die den einen oder anderen Einbruch verhindert und Taschendiebe stoppt.

✖ Certes, on a droit aux éternels combats filmés à coups de plans éclairs et à l'apologie de la technologie toute-puissante. N'empêche, ce Peter Parker adolescent, pas encore sûr de ses pouvoirs ou de ses envies, a un côté touchant qui pourra plaire au-delà du cercle des convaincus d'avance. (ft)

vorpremiere

Atomic Blonde

USA 2017 von David Leitch.

Mit Charlize Theron, James McAvoy und Sofia Boutella. 111'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Berlin, November 1989: Kurz vor dem Fall der Berliner Mauer wird ein MI6-Offizier tot aufgefunden. Er sollte Informationen einer geheimen Quelle auf der Ostseite der Stadt in den Westen schmuggeln – genauer gesagt: eine Liste mit allen Namen der auf beiden Seiten Berlins tätigen Spione. Doch die Liste wird bei der Leiche nicht gefunden. Gebrieft von ihrem MI6-Vorgesetzten Gray und dem CIA-Chef wird die erfahrene Spionin Lorraine Broughton in das Pulverfass sozialer Unruhen, Spionageabwehr, gescheiterter Missionen und geheimer Hinrichtungen geschickt, um die streng vertrauliche Liste und damit die Identität britischer Agenten zu sichern, deren Leben davon abhängen.

bollywood

Toilet: Ek Prem Katha

IND 2017 von Shreya Narayan.

Mit Anupam Kher, Akshay Kumar und Sana Khan. 155'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Belval

Die Geschichte eines Mannes, der seine Frau nur durch den Bau einer Toilette bei sich behalten kann.

KINO | 11.08. - 15.08.

out of the box

Axolotl Overkill

D 2017 von Helene Hegemann. Mit Jasna Fritzi Bauer, Arly Jover und Mavie Hörbiger. 94'. O.-Ton. Ab 12.

Utopia

Obwohl sie etwas jünger aussieht und sich verhält, als wäre sie wesentlich älter, ist Mifti erst 16 und lebt seit dem Tod ihrer Mutter mit ihren beiden älteren Halbgeschwistern in einer Wohngemeinschaft. Verantwortung übernimmt Mifti allerdings nur für ihr Haustier, ein Axolotl, ansonsten schert sie sich einen Dreck um das, was sie eigentlich müsste und sollte: Sie schwänzt die Schule, nimmt jede Menge Drogen und legt sich mit jedem Erwachsenen an, der ihr Vorschriften machen will.

programm

Annabelle 2: Creation

NEW USA 2017 von David F. Sandberg. Mit Miranda Otto, Stephanie Sigman und Philippa Coulthard. 109'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Ciné Waasserhaus, Kinopolis Belval und Kirchberg

20 Jahre nachdem der Puppenhersteller Samuel Mullins und seine Frau Esther ihre kleine Tochter Annabelle auf tragische Weise verloren haben, heißen sie in ihrem Heim die Nonne Charlotte und mehrere junge Waisenmädchen willkommen. Doch anstatt im Heim des Ehepaares zur Ruhe zu kommen, müssen die Kinder rund um Janice bald feststellen, dass mit dem verlassenen Haus in der US-amerikanischen Einöde etwas nicht stimmt. Verschlussene Türen öffnen sich den Mädchen, ein Spuk hat das Haus fest im Griff und eine besessene Puppe, die lebendiger ist, als es den Anschein hat, erwacht, um die jungen Neuankömmlinge ins Visier ihrer Glasaugen zu nehmen.

Baby Driver

USA 2017 von Edgar Wright. Mit Ansel Elgort, Kevin Spacey und Lily James. 113'. Ab 16.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Fluchtwagenfahrer Baby hat einen Tinnitus, weswegen er ständig über Kopfhörer Musik hört. Doch dies macht ihn trotz seiner jungen Jahre auch zu einem der Besten in seinem Job: Zu den Klängen seiner persönlichen Playlist rast er jedem Verfolger davon, ein Talent, welches Gangsterboss Doc auszunutzen weiß. Dabei hat sich Baby in Kellnerin Debora verliebt und will eigentlich aussteigen.

Barrage

L/F/B 2017 de Laura Schroeder. Avec Lolita Chammah, Thémis Pauwels et Isabelle Huppert. 112'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Quand Catherine retourne au Luxembourg pour voir sa fille Alba, qu'elle avait confiée à sa mère dix ans auparavant, elle se voit traitée comme une étrangère. Pour renouer un lien avec Alba, elle ne voit qu'une solution : l'enlever pour passer du temps seule avec elle.

XX « Barrage » est une belle réussite, qui met en scène des actrices de format international dans des décors luxembourgeois sans jamais forcer le trait et sans jamais revendiquer une exception culturelle luxembourgeoise. En ces temps de vaches cinématographiques plutôt maigres à cause de l'été, « Barrage » fait vraiment du bien. (lc)

Baywatch

USA 2017 von Seth Gordon. Mit Dwayne Johnson, Zac Efron und Alexandra Daddario. 119'. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, Starlight, Sura

Mitch Buchannon hat als charismatischer Anführer eines Teams von Rettungsschwimmern alle Hände voll zu tun. Vor allem ein Neuzugang bereitet ihm Sorgen: Matt Brody war einst olympischer Schwimmer, doch wurde nach einem Aufsehen erregenden Zwischenfall verbannt. Nun muss Mitch ihn als PR-Maßnahme in sein Team aufnehmen, obwohl er den aufrührerischen Jungspund überhaupt nicht leiden kann. Doch als Mitch und Matt einer kriminellen Verschwörung auf die Spur kommen, die ihren Strand bedroht, müssen sie als Team perfekt funktionieren.

Bigfoot Junior

B 2017, Kinderanimationsfilm von Ben Stassen und Jérémie Degruon. 91'. Ab 6.

Ciné Waasserhaus, Kinopolis Belval und Kirchberg

Adam ist als Teenager ein Außenseiter - aber er findet heraus, dass er den coolsten Papa aller Zeiten hat: Der lange verschwundene Vater nämlich ist der legendäre Bigfoot, der sich über Jahre tief im Wald versteckte, zum Schutz vor HairCo. Das skrupellose Unternehmen will Bigfoots DNA. Der haarige Vater und sein ebenfalls mit speziellen Kräften ausgestatteter Sohn müssen gemeinsam auf die Flucht.

Buena Vista Social Club: Adios

USA/Cuba 2017, Dokumentarfilm von Lucy Walker. 110'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Die fünf Gründungsmitglieder des Buena Vista Social Club gehen auf Abschiedstournee, die in der kubanischen Hauptstadt Havanna ihr Ende findet. Die Musiker sprechen über Höhepunkte und Niederschläge in ihrer Karriere, wozu preisgekrönte Auftritte ebenso wie der Tod mehrerer ehemaliger Mitglieder gehören.

XX Cet hommage à un phénomène musical mondial d'il y a déjà vingt ans, belle métaphore du temps qui passe, comblera les aficionados d'alors. Avec, toujours, le charme d'octogénaires fringants dont certains ont désormais disparu. (ft)

Cars 3: Evolution

USA 2017, Animationsfilm für alle von Brian Fee. 109'.

Ciné Waasserhaus, Kinopolis Belval und Kirchberg, Scala, Utopia

Lightning McQueen ist ein alter Hase im Rennzirkus und die Frage kommt auf, wann er seine aktive Karriere beendet. Doch vom Ruhestand will der rote Rennwagen nichts wissen, vielmehr steckt er sich ein neues ehrgeiziges Ziel. Er will das Rennen „Florida 500“ gewinnen und den Jungspunden zeigen, dass er immer noch das Zeug zum Sieger hat. Doch vor allem der blitzschnelle Newcomer Jackson Storm ist für Lightning McQueen ein ernstzunehmender Gegner und mit etlichen technischen Spielereien ausgestattet, über die McQueen nicht verfügt. Und so holt er sich Hilfe von der jungen Renntechnikerin Cruz Ramirez: Sie soll ihn trainieren und ihm die neuesten Tricks aus dem Rennzirkus beibringen.

Ce qui nous lie

F 2017 de Cédric Klapisch. Avec Pio Marmai, Ana Girardot et François Civil. 113'. V.o. À partir de 6 ans.

Le Paris, Starlight, Utopia

Jean a quitté sa famille et sa Bourgogne natale il y a dix ans pour faire le tour du monde. En apprenant la mort imminente de son père, il revient dans la terre de son enfance. Il retrouve sa sœur, Juliette, et son frère, Jérémie. Leur père meurt juste avant le début des vendanges. En l'espace d'un an, au rythme des saisons qui s'enchaînent, ces trois jeunes adultes vont retrouver ou réinventer leur fraternité, s'épanouissant et mûrissant

Et vous croyiez en être débarrassés ? Revoilà la poupée maléfique dans « Annabelle 2: Creation ». Pour les téméraires, direction les Ciné Waasserhaus, Kinopolis Belval ou Kirchberg.



KINO | 11.08. - 15.08.



Dans « Les As de la jungle », au Kinopolis Belval et au Scala, les plus jeunes pourront découvrir que les apparences sont parfois trompeuses, avec Maurice, le pingouin élevé par une tigresse et qui pratique... le kung-fu.

en même temps que le vin qu'ils fabriquent.

✂ Le bilan est (...) mi-figue... mi-raisin, mais la puissance combinée des paysages de vignes bourguignonnes et des relations humaines évoquées fait tout même pencher la balance du bon côté. (ft)

Como nossos pais

BR 2017 von Lais Bodanzky. Mit Maria Ribeiro und Paulo Vilhena. 102'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Das Leben der 38-jährigen Rosa ist von Generationenkonflikten geprägt. Einerseits muss sich um ihre Mutter Clarice kümmern, andererseits hat sie auch selbst eine Tochter, die sie großziehen muss. Außerdem hat sie Schwierigkeiten in ihrer Ehe und obendrein möchte sie selbst noch berufliche Ziele erreichen. Voir filmtipp p. 18

Das Pubertier

D 2017 von Leander Haußmann. Mit Jan Josef Liefers, Harriet Herbig-Matten und Heike Makatsch. 91'. O.-Ton. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg, Scala

Dem Journalisten Hannes Wenger steht die wohl schwerste Aufgabe seines Lebens ins Haus: Seine Tochter Carla verwandelt sich kurz vor ihrem 14. Geburtstag in ein rebellisches Pubertier. Fortan hat Hannes alle Hände voll zu tun, sie vor Alkohol, Jungs und anderen Versuchungen zu beschützen.

Despicable Me 3

USA 2017, Animationsfilm von Kyle Balda und Pierre Coffin. 95'. Für alle.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Siehe unter open air.

Dunkirk

USA 2017 von Christopher Nolan. Mit Tom Hardy, Cillian Murphy und Mark Rylance. 107'. Ab 12.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Mai 1940, der Zweite Weltkrieg tobt. Die Nazis haben die französische Hafenstadt Dünkirchen eingekesselt und kündigen mit Flugblättern den Bewohnern und den dort stationierten Soldaten ihre scheinbar ausweglose Lage an. Doch in Großbritannien erinnert man eine kühne Rettungsmission, von der zuerst nur die wenigsten glauben, dass sie Aussicht auf Erfolg haben kann. Doch einige verwegene und mutige Männer machen sich daran, ihre Kameraden zu retten.

✂ « Dunkirk » est une mosaïque de guerre composée de petites facettes et de microdramas qui rendent plus palpable le drame de la guerre. Si on garde cela en perspective et si on n'est pas trop regardant sur les faits historiques, un tour dans les salles obscures pour voir ce film s'impose. (lc)

Embrasse-moi !

F 2017 d'Océane Rose Marie et Cyprien Vial. Avec Océane Rose Marie, Alice

Pol et Grégory Montel. 86'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Océanrosemarie débord de vie, d'amis et surtout d'ex-petites amies. Mais elle vient de rencontrer Cécile, la « cette-fois-c'est-vraiment-la-bonne » femme de sa vie ! Même si elle ne lui a pas vraiment demandé son avis... Il est temps pour Océanrosemarie de grandir un peu pour réussir à la conquérir. En sera-t-elle seulement capable ?

Estiu 1993

E 2017 de Carla Simon Pipó. Avec Paula Blanco, Bruna Cusi et David Verdaguer. 97'. V.o. + s.-t. À partir de 6 ans.

Utopia

Suite à la mort de ses parents, Frida, six ans, quitte Barcelone et part vivre à la campagne chez son oncle et sa tante et leur petite fille de trois ans. Le temps d'un été, Frida apprendra à accepter son chagrin, et ses parents adoptifs apprendront à l'aimer comme leur propre fille.

Hanni & Nanni - Mehr als beste Freunde

D 2017 von Isabell Suba. Mit Laila Meinecke, Rosa Meinecke und Katharina Thalbach. 98'. O.-Ton. Für alle.

Cinémaacher, Prabbeli, Sura, Utopia

Hanni und Nanni werden von ihrer Mutter Susanne auf das Internat Lindenhof geschickt, da sie beruflich für längere Zeit verreisen muss und es dem Vater der Mädchen nicht

zutraut sich um die Zwillinge zu kümmern, ohne dabei ein komplettes Chaos anzurichten. Hanni und Nanni finden das überhaupt nicht in Ordnung und planen, sich so danebenzunehmen, dass sie noch während der Probezeit von der Schule fliegen. Doch dann hat Nanni plötzlich doch Spaß am Internatleben und die Zwillingsschwestern sind nicht mehr ganz so unzertrennlich wie bisher.

Le grand méchant renard

F 2016, film d'animation pour enfants de Benjamin Renner et Patrick Imbert. 79'. V.o.

Cinémaacher, Prabbeli, Starlight, Utopia

Ceux qui pensent que la campagne est un lieu calme et paisible se trompent : on y trouve des animaux particulièrement agités, un renard qui se prend pour une poule, un lapin qui fait la cigogne et un canard qui veut remplacer le père Noël.

Les As de la jungle

NEW F 2017, film d'animation pour enfants de David Alaux. 97'. V.o.

Kinopolis Belval, Scala

Maurice a tout d'un pingouin... mais le tigre est en lui ! Élevé par une tigresse, ce pingouin loin d'être manchot est devenu un pro du kung-fu. Avec ses amis, les As de la jungle, Maurice entend dorénavant faire régner l'ordre et la justice dans la jungle, comme sa mère avant lui. Mais Igor, un koala diabolique, entouré de ses babouins mercenaires pas très futés, a pour projet de détruire la jungle.

Et un film de bagnoles, bien chères en plus, pour meubler l'ennui estival des amateurs de grosses cylindrées... « Overdrive », nouveau au Waasserhaus et aux Kinopolis Kirchberg et Belval.



KINO | 11.08. - 15.08.



Une comédie romantique sur fond de différences culturelles, c'est l'argument de « The Big Sick », nouveau au Kinopolis Kirchberg.

Les fantômes d'Ismaël

F 2017 d'Arnaud Desplechin. Avec Mathieu Amalric, Marion Cotillard et Charlotte Gainsbourg. 104'. V.o. À partir de 12 ans.

Orion, Starlight

À la veille du tournage de son nouveau film, la vie d'un cinéaste est chamboulée par la réapparition d'un amour disparu.

■■■■ Avec son casting rutilant et son récit à forte teneur romanesque, le film nous laisse (...) des étoiles plein les yeux lorsque défile son générique de fin. (Julien Dokhan)

Ostwind 3

D 2017, Jugendfilm von Katja von Garnier. Mit Hanna Binke, Lea van Acken und Amber Bongard. 100'. O.-Ton.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Scala

Im Therapiezentrum Kaltenbach ist Mika als Pferdeflüsterin zu einer regelrechten Berühmtheit geworden, was ihr allerdings ein wenig zu viel wird. Sie will endlich ihre Freiheit zurück! Kein Wunder, dass da der Haussegen schief hängt und es zu einem heftigen Streit mit ihrer Großmutter kommt. Deshalb schnappt sich Mika ihr Pferd Ostwind und gemeinsam brechen sie nach Andalusien auf, wo vermutlich Ostwinds Wurzeln liegen. Dort landet sie auf der Hacienda von Pedro.

Overdrive

NEW F/USA 2017 von Antonio Negret. Mit Scott Eastwood, Freddie Thorp und Ana de Armas. 96'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Ciné Waasserhaus, Kinopolis Belval und Kirchberg

Die Brüder Andrew und Garrett Foster haben sich auf Autodiebstähle spezialisiert, doch rauben sie nicht einfach irgendwelche Wagen, sondern nur das Beste vom Besten, die absoluten Luxusboliden. Aus diesem Grund werden sie auch angeheuert, einem Gangsterboss in Marseilles dessen sündhaft teuren 1937er Bugatti Type 57 zu stehlen. Allerdings geht der Diebstahl schief und Andrew und Garrett werden von dem mächtigen Giacomo Morier und dessen Schergen gefangen genommen.

Pirates of the Caribbean: Dead Men Tell No Tales

USA 2017 von Joachim Rønning und Espen Sandberg. Mit Johnny Depp, Javier Bardem und Brenton Thwaites. 128'. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

Captain Jack Sparrow stolpert unversehens in ein neues Abenteuer, als eine Truppe Geisterpiraten unter der Führung von Sparrows erklärtem Todfeind Captain Salazar das Teufelsdreieck verlässt, in dem sie bislang festgehalten wurde. Salazar und seine Crew sinnen auf Rache. ☞ Il faut croire qu'un Johnny Depp sérieusement imbibé de rhum et qui cabotine tout le long du film (...) sur fond d'effets spéciaux incessants suffit à assurer le succès d'un épisode de la franchise. Tant mieux pour les fans, et tant pis pour ceux qui cherchent un renouvellement, malgré l'arrivée d'une sympathique héroïne féministe. (ft)

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Baby Driver
Ce qui nous lie
Spider-Man: Homecoming
The Emoji Movie
Valérian et la cité des mille planètes
Viceroy's House

DIEKIRCH / SCALA

Baby Driver
Cars 3: Evolution
Das Pubertier
Despicable Me 3
Dunkirk
Les as de la jungle
Ostwind 3
Rodin
Spider-Man: Homecoming
The Emoji Movie
Valérian et la cité des mille planètes
War for the Planet of the Apes

DUDELANGE / STARLIGHT

Baby Driver
Baywatch
Ce qui nous lie
Despicable Me 3
Dunkirk
Le grand méchant renard
Les fantômes d'Ismaël
Spider-Man: Homecoming
The Emoji Movie
Valérian et la cité des mille planètes
Viceroy's House
War for the Planet of the Apes

ECHTERNACH / SURA

Baby Driver
Baywatch
Despicable Me 3
Dunkirk
Hanni & Nanni - Mehr als beste Freunde
Spider-Man: Homecoming
The Boss Baby
The Emoji Movie
Valérian et la cité des mille planètes
Viceroy's House

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Baby Driver
Despicable Me 3
Dunkirk
Hanni & Nanni - Mehr als beste Freunde
Le grand méchant renard
Spider-Man: Homecoming
The Emoji Movie
Transformers: The Last Knight
Viceroy's House

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Annabelle 2: Creation
Bigfoot Junior
Cars 3: Evolution
Despicable Me 3
Dunkirk
Overdrive
Spider-Man: Homecoming
Valérian et la cité des mille planètes

RUMELANGE / KURSAAL

Robbi, Tobbi und das Fliewatüüt
Song to Song

TROISVIERGES / ORION

Dunkirk
Les fantômes d'Ismaël
Spider-Man: Homecoming
The Emoji Movie
Viceroy's House
War for the Planet of the Apes

WILTZ / PRABELLI

Baby Driver
Despicable Me 3
Hanni & Nanni - Mehr als beste Freunde
Le grand méchant renard
The Emoji Movie
Valérian et la cité des mille planètes
Viceroy's House
War for the Planet of the Apes

KINO | 11.08. - 15.08.



Lorsque Mae entre dans « The Circle », elle est bien loin de se douter des visées douteuses de son charismatique fondateur. L'adaptation du best-seller dystopique de Dave Eggers débarque à l'Utopia.

Return to Montauk

D/F/IRL 2017 von Volker Schlöndorff.
Mit Stellan Skarsgård, Nina Hoss und
Susanne Wolff. 106'. O-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Der Schriftsteller Max Zorn reist zur Vorstellung seines neuen Buchs nach New York wo er jene Frau wieder trifft, in die er sich siebzehn Jahre zuvor unsterblich verliebt hat. Sie lädt ihn zu einem Ausflug nach Montauk, einem malerischen Fischerdörfchen an der Spitze Long Islands ein. Doch kann es eine Zukunft für ihre Vergangenheit geben?

Robbi, Tobbi und das Fliewatüüt

REPRISE D/B 2017, Kinderfilm von
Wolfgang Groos. Mit Arseni Bultmann,

Alexandra Maria Lara und Sam Riley,
105'. O-Ton.

Kursaal

Tobbi Findteisen ist trotz seiner jungen Jahre bereits ein begnadeter Erfinder. Umso mehr ist er aus dem Häuschen, als ihm eines Tages der gutmütige Roboter Robbi vor die Füße fällt. Der wurde bei der Bruchlandung seines Raumschiffs allerdings von seinen Eltern getrennt. Daher beschließt Tobbi, seinem neuen Freund bei der Suche nach ihnen tatkräftig unter die Arme zu greifen. Zu diesem Zweck kreieren die beiden mit vereinten Kräften ein Fliewatüüt, ein erstaunliches Gefährt, das nicht nur fliegen, sondern auch schwimmen und fahren kann.

Rodin

F 2017 de Jacques Doillon.
Avec Vincent Lindon, Izïa Higelin et

Séverine Caneele. 99'. V.o. À partir de 6 ans.

Scala

À Paris, en 1880, Auguste Rodin reçoit enfin à 40 ans sa première commande de l'État : ce sera « La porte de l'enfer », composée de figurines dont certaines feront sa gloire comme « Le baiser » et « Le penseur ». Il partage sa vie avec Rose, sa compagne de toujours, lorsqu'il rencontre la jeune Camille Claudel, son élève la plus douée, qui devient vite son assistante, puis sa maîtresse.

Song to Song

USA 2017 von Terrence Malick.
Mit Ryan Gosling, Rooney Mara und
Michael Fassbender. 128'. O-Ton + Ut. Ab 6.

Kursaal, Utopia

Auf einer Party des einflussreichen Produzenten und Musikmoguls Cook lernen sich die hoffnungsvollen aufstrebenden Musiker Faye und BV kennen. Faye hat in der Hoffnung auf bessere Karriereaussichten vor einiger Zeit eine Affäre mit Cook begonnen und BV ist Cooks neueste Entdeckung, doch die beiden beginnen trotzdem eine Beziehung - allerdings ohne, dass BV von Faye und Cook weiß. **XX** Manches an „Song to Song“ lässt sich in der Tat als oberflächlich, langweilig und inkohärent beschreiben. Dafür ist vieles aber auch aufregend und einfach nur wunderschön. (tj)

Spider-Man: Homecoming

USA 2017 von Jon Watts.
Mit Tom Holland, Michael Keaton und
Robert Downey Jr. 133'. Ab 12.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher,
Kinopolis Belval und Kirchberg,
Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura

Siehe unter open air.

The Big Sick

NEW USA 2017 von Michael
Showalter. Mit Kumail Nanjiani,
Zoe Kazan und Holly Hunter. 119'.
O-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

Kumail stammt aus einer Familie von pakistanischen Immigranten und schlägt sich mehr schlecht als recht als Comedian in Chicago durch. Seiner sehr konservativen und traditionsbewussten Familie ist Kumails Lebensstil schon seit längerem ein Dorn im Auge. Seine Beziehung zu Emily verschweigt er seiner Familie deswegen lieber. Als Emily ins Koma fällt, muss er sich entscheiden.

The Boss Baby

USA 2017, Animationsfilm von
Tom McGrath. 97'. Für alle.

Sura

Das Leben des siebenjährigen Tim gerät völlig aus den Fugen, als seine Eltern eines Tages mit seinem neuen kleinen Bruder nach Hause kommen. Das Baby genießt in der Familie fortan nicht nur die ganze Aufmerksamkeit, sondern entpuppt sich bald auch als sprechendes und Anzug tragendes Business-Kind. Während seine Eltern davon nichts mitkriegen, muss sich Tim mit den verborgenen Seiten seines abgebrühten Bruders herumschlagen.

FILMTIPP

Como nossos pais

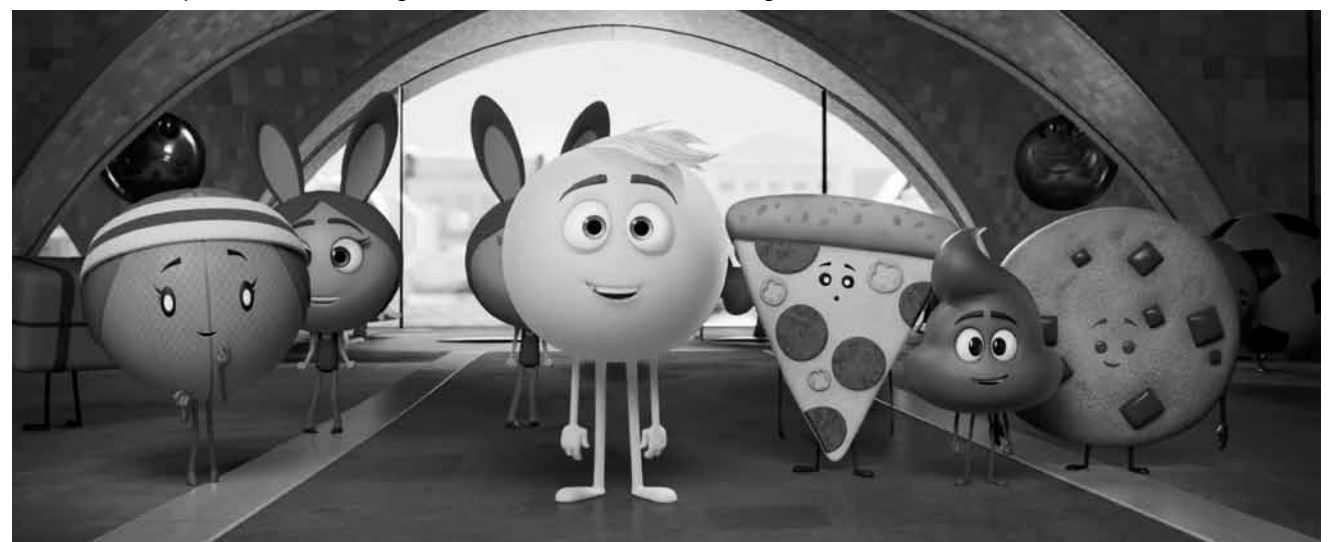
Du côté des petites imperfections, une réalisation très classique - voire terne - et un scénario qui lance plus de pistes qu'il n'en peut suivre. Mais tout de même, cette tranche de vie d'une femme qui concilie difficilement les rôles de fille, mère et épouse a le charme de l'exotisme brésilien dans la relative fraîcheur de l'été grand-ducal.

À l'Utopia

Florent Toniello



On en abuse déjà dans les courriels, alors fallait-il vraiment en faire un film ? Réponse pour les curieux dans « The Emoji Movie », aux Cinémaacher, Kinopolis Belval et Kirchberg, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight et Sura.



KINO | 11.08. - 15.08.

The Circle

NEW USA/UA 2017 von James Ponsoldt. Mit Emma Watson, Tom Hanks und John Boyega. 110'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Als Mae Holland durch die Vermittlung ihrer Freundin Annie einen Job bei dem weltweit dominierenden Internet-Unternehmen „Circle“ bekommt, ist sie überglücklich. Für sie ist es eine einmalige Gelegenheit. Das Ziel der Firma: sämtliche Aktivitäten der User verknüpfen und in einer Online-Identität vereinen. Mae ist begeistert von den Visionen des charismatischen Firmengründers Eamon Bailey und kann Bedenken, wie die ihres Ex-Freundes Mercer, nicht verstehen. Das Firmengelände, auf dem die Mitarbeiter rundum versorgt werden, und ihre Arbeit werden nach und nach zu Maes Lebensmittelpunkt. Nur der mysteriöse Ty bringt sie zum Stutzen.

The Emoji Movie

NEW USA 2017, Animationsfilm von Tony Leondis. 87'. Für alle.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Die Emojis leben alle in einer kleinen Welt in unseren Handys: in Textopolis. Dort warten und hoffen sie darauf, dass sie der Telefonbenutzer für seine Nachrichten auswählt. Doch Gene hat ein Problem: Im Gegensatz zu allen anderen Emojis hat er mehr als einen Gesichtsausdruck. Er wurde ohne Filter geboren und ist daher anders als alle anderen. Doch er träumt davon, „normal“ zu sein, und bittet den übermotivierten Hi-5 und das berühmt-berüchtigte Codeknacker-Emoji Jailbreak ihm zu helfen, seinen größten Wunsch zu erfüllen. Gemeinsam machen sie sich auf die Suche nach dem Code, der Gene reparieren kann.

The Nile Hilton Incident

NEW S/D/DK 2017 von Tarik Saleh. Mit Fares Fares, Mari Malek und Yasser Ali Maher. 110'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Kairo im Jahr 2011: Die ägyptische Hauptstadt ist in der Hand der Reichen und Mächtigen, das Leben ist geprägt von Korruption und Dekadenz, die Revolution steht kurz bevor. Als in der Luxussuite des Hotels Nile Hilton die Leiche einer bekannten Sängerin gefunden wird, soll der

Polizist Noredin die Ermittlungen übernehmen. Noredin stellt schnell fest, dass das, was nach einem Verbrechen aus Leidenschaft aussieht, in Wahrheit eine Straftat ist, in die die Elite des Landes involviert zu sein scheint. Doch bevor er überhaupt richtig mit seinen Ermittlungen beginnen kann, wird der Fall als Selbstmord abgestempelt und zu den Akten gelegt. Noredin beschließt fortan auf eigene Faust zu ermitteln.

The Sense of an Ending

GB 2017 von Ritesh Batra. Mit Jim Broadbent, Charlotte Rampling und Michelle Dockery. 148'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Tony Webster ist ein scheinbar normaler Mann. Geschieden und im Ruhestand lebt er ein relativ unspektakuläres Leben. Doch eines Tages holt ihn der Schatten seiner Vergangenheit ein und er steht plötzlich vor einem mysteriösen Erbe: Ein Tagebuch, geführt von Tonys ehemaligem besten Freund. Je tiefer er in seiner Vergangenheit gräbt, desto mehr beginnt Tony, sein bisheriges Leben zu hinterfragen.

Transformers: The Last Knight

USA 2017 von Michael Bay. Mit Mark Wahlberg, Anthony Hopkins und Isabela Moner. 149'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Cinémaacher

« The Nile Hilton Incident » arrive à l'Utopia précédé de critiques saluant sa noirceur et sa subtilité dans le lien entre enquête policière et révolution égyptienne. L'occasion de revoir le charismatique Fares Fares, qu'on a quitté inspecteur danois dans « Les enquêtes du Département V ».

**last minute****NTLive: Obsession**

UK 2017, directed by Ivo van Hove. Starring Jude Law. 100'. O.v. engl. st. Live broadcast from the Barbican Theatre, London

Utopia, August 17th at 7pm

Gino is a drifter, down-at-heel and magnetically handsome. At a road side restaurant he encounters husband and wife, Giuseppe and Giovanna. Irresistibly attracted to each other, Gino and Giovanna begin a fiery affair and plot to murder her husband. But in this chilling tale of passion and destruction, the crime only serves to tear them apart.



Der mächtige Anführer der Autobots, Optimus Prime, hat die Erde verlassen. Fernab unserer Welt muss er feststellen, dass seine Heimat Cybertron zerstört wurde. Um sie wieder aufzubauen, braucht Optimus Prime ein Artefakt, das zu Zeiten von König Artus auf unserem Planeten versteckt wurde. Und die brutale Wahrheit lautet: Nur eine der beiden Welten kann leben – entweder Cybertron oder die Erde.

Una

GB/USA/CDN 2016 de Benedict Andrews. Avec Rooney Mara, Ben Mendelsohn et Riz Ahmed. 94'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Utopia

Il y a 15 ans, Una fugait avec Ray, un homme plus âgé qu'elle, crime pour lequel il fut arrêté et emprisonné. Plus tard, lorsqu'elle tombe sur une photo de lui dans un magazine, elle se met à le rechercher, et se rend sur son lieu de travail. Son arrivée inattendue menace de ruiner la nouvelle vie de Ray. Des secrets inavoués et des souvenirs enterrés depuis longtemps refont surface. Ray et Una sortiront tous les deux profondément bouleversés de cette confrontation qui fait ressurgir des questions sans réponses et des désirs inassouvis.

Valérian et la cité des mille planètes

F 2017 de Luc Besson. Avec Dane DeHaan, Cara Delevigne et Clive Owen. 138'. À partir de 12 ans.

Ciné Waasserhaus, Kinopolis Belval et Kirchberg, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Au 28e siècle, Valérian et Laureline forment une équipe d'agents spatio-temporels chargés de maintenir l'ordre dans les territoires humains. Mandaté par le ministre de la Défense, le duo part en mission sur l'extraordinaire cité intergalactique Alpha - une métropole en constante expansion où des espèces venues de l'univers tout entier ont convergé au fil des siècles pour partager leurs connaissances, leur savoir-faire et leur culture. Un mystère se cache au cœur d'Alpha, une force obscure qui menace l'existence paisible de la cité des mille planètes.
Voir article p. 14

KINO | 11.08. - 15.08.

Viceroy's House

UK/IND 2017 von Gurinder Chadha.
Mit Hugh Bonneville, Gillian Anderson
und Manish Dayal. 107'. O-Ton + Ut.
Ab 6.

**Cinémaacher, Le Paris, Orion,
Prabbeli, Starlight, Sura, Utopia**

Lord Mountbatten wird am 20. Februar 1947 zum letzten Vizekönig Indiens ernannt und mit seiner Frau Edwina nach Delhi geschickt. Dort soll er den Übergang von British India zur Unabhängigkeit beaufsichtigen. Die Situation im eigenen Haus ist allerdings angespannt. Auf der Dienstboten-Etage leben noch immer 500 Angestellte, die sich aus Hindus, Muslimen und Sikhs zusammensetzen. Ihnen kann die Rückgabe ihres Landes nicht schnell genug gehen und so spitzt sich der Konflikt, der im Haus des Vizekönigs im Kleinen und in Indien im Großen ausgetragen wird, immer weiter zu.

War for the Planet of the Apes

USA 2017 von Matt Reeves. Mit Andy Serkis, Woody Harrelson und Judy Greer. O-Ton + Ut. Ab 12.

**Kinepolis Belval und Kirchberg,
Orion, Prabbeli, Scala, Starlight**

In einem blutigen Konflikt mit dem rücksichtslosen Colonel erleiden Caesar und seine Artgenossen schwere Verluste. Caesar ringt daraufhin mit seinen dunklen Instinkten und dem Wunsch nach Rache. Um Klarheit zu bekommen, begibt er sich zusammen mit seinen engsten Vertrauten auf eine mystische Reise, die ihn am Ende zurück zum Colonel führt. Als sie sich endlich gegenüberstehen, kommt es zur großen Schlacht, die nicht nur über das Schicksal von Affen und Menschen, sondern über die gesamte Zukunft des Planeten entscheidet. ⚡ Actions spectaculaires avec effets spéciaux à outrance, moments ultrapathétiques et un peu de comic relief font de ce dernier film de la série un blockbuster aussi gras et insipide que les deux précédents. (lc)

Wish Upon

USA 2017 von John R. Leonetti.
Mit Joey King, Ryan Phillippe und Ki Hong Lee. 98'. O-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Die 17-jährige Außenseiterin Clare Shannon bekommt eines Tages von ihrem Vater eine alte Spieluhr geschenkt, deren Inschrift dem Besitzer die Erfüllung von sieben Wünschen verspricht. Nachdem

der erste Wunsch tatsächlich in Erfüllung geht, verwendet sie kurzerhand die restlichen Wünsche dazu, sich Geld, Ansehen und die Liebe ihres Highschool-Schwarms herbeizuwünschen. Doch schon bald muss sie feststellen, dass die Menschen, denen sie nahe steht, einer nach dem anderen sterben. Offenbar haben die Kräfte der Spieluhr einen hohen Preis.

Wonder Woman

USA 2017 von Patty Jenkins.
Mit Gal Gadot, Chris Pine und Connie Nielsen. 142'. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg

Diana, Prinzessin der Amazonenkriegerinnen, verlässt ihre tropische Heimatinsel Paradise Island, um dem gestrandeten Piloten Steve Trevor in die Wirren des Ersten Weltkriegs zu folgen. Dabei entdeckt sie ihre ganze Macht und ihr eigentliches Schicksal.

⚡ Auch wenn das Drehbuch einige Logikfehler und Durchhänger aufweist, kann der Film letztlich doch halten, was er verspricht. Weit davon entfernt, ein feministisches Meisterwerk zu sein, umgeht er geschickt so manches sexistische Klischee. (tj)

cinémathèque**Notorious**

USA 1946 d'Alfred Hitchcock.
Avec Cary Grant, Ingrid Bergman et Claude Rains. 101'. V.o., s.-t. fr.

Lun, 14.8., 20h30.

Parce qu'elle aime un agent du FBI, la fille d'un espion nazi accepte d'épouser un ancien ami de son père pour mieux le surveiller.

Rain Man

USA 1988 de Barry Levinson.
Avec Dustin Hoffman, Tom Cruise et Valeria Golino. 133'. V.o., s.-t. fr.

Mar, 15.8., 20h30.

À la mort de son père, Charlie découvre avec stupeur qu'il a un frère autiste dont il ignorait l'existence.

Indiana Jones and the Last Crusade

USA 1988 de Steven Spielberg.
Avec Harrison Ford, Sean Connery et River Phoenix. 125'. V.o., s.-t. fr.

Mer, 16.8., 20h30.

Indiana et son père, un professeur au caractère difficile, se lancent à la recherche du Graal que convoitent les nazis.

Dr. Jekyll and Mr. Hyde

USA 1931 de Rouben Mamoulian.
Avec Fredric March et Miriam Hopkins. 75'. V.o., s.-t. fr.

Jeu, 17.8., 20h30.

Un chimiste de l'époque victorienne trouve, au cours de ses recherches, le moyen de séparer le bien et le mal dans son âme.

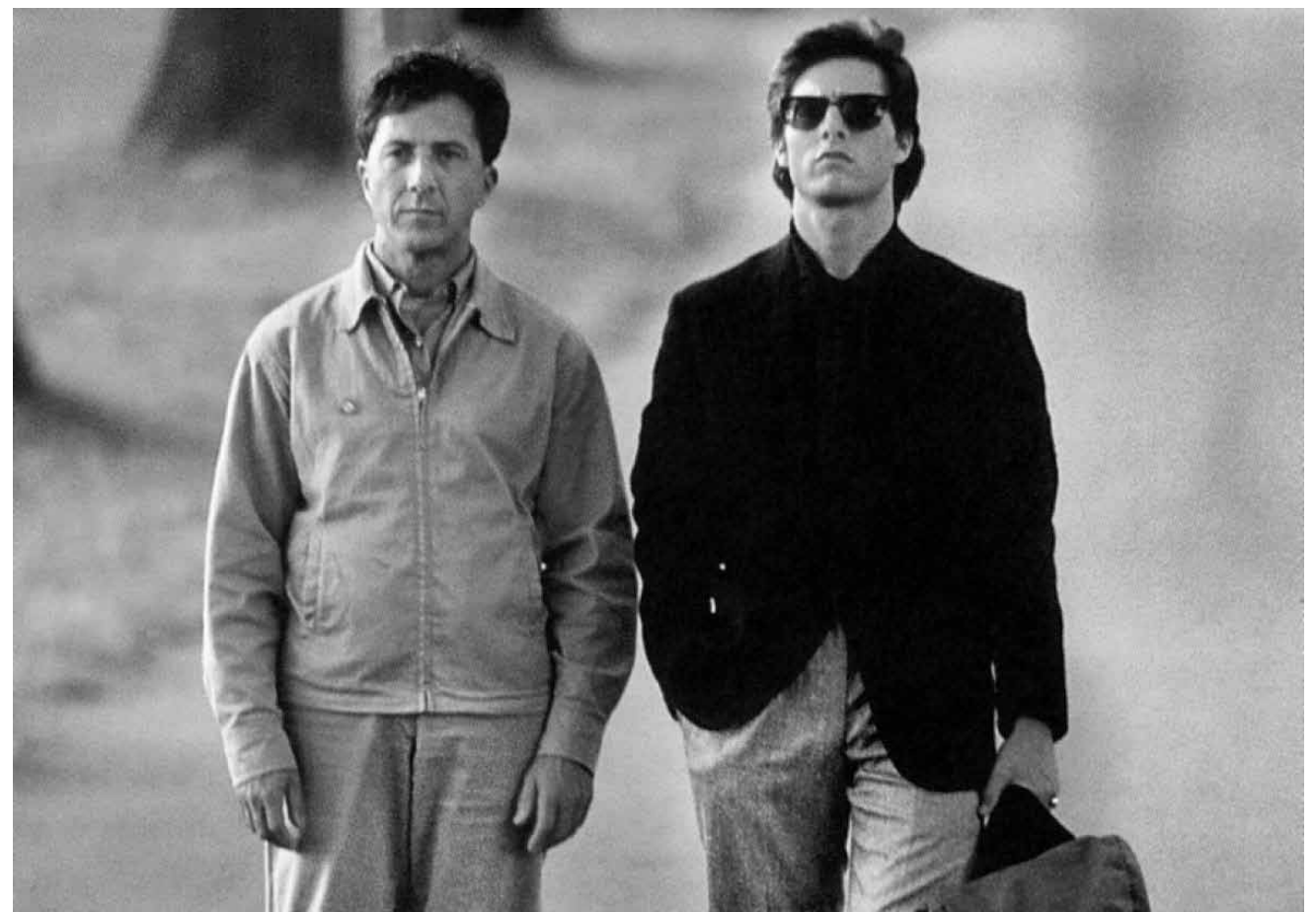
Lost in Translation

USA 2002 von Sofia Coppola.
Mit Bill Murray, Scarlett Johansson und Giovanni Ribisi. 104'. O-Ton, fr. Ut.

Ven, 18.8., 20h30.

Bob Harris und Charlotte sind zwei ziellose Amerikaner in Tokio. In einer schlaflosen Nacht lernen sie sich an der Bar eines Luxushotels kennen. Was als eine zufällige Begegnung beginnt, entwickelt sich überraschend schnell zu einer ungewöhnlichen Freundschaft.

Faut-il encore présenter « Rain Man » ? Séance de rattrapage ou découverte tardive, rendez-vous en tout cas pour les cinéphiles mardi 15 août à la Cinémathèque.



CINÉMATHEQUE | 11.08. - 20.08.

Open Air Cinéma @ Rotondes et cour des Capucins

Midnight Special

USA 2016 von Jeff Nichols. Mit Michael Shannon, Jaeden Lieberher und Joel Edgerton. 111'. O.-Ton + fr. Ut. @ cour des Capucins.

Ven, 11.8., 21h30.

Eines Tages stellt Roy fest, dass sein Sohn Alton alles andere als ein gewöhnliches Kind ist: Das FBI kommt ihnen auf die Spur und setzt alles daran, das Fremde in Gestalt des kleinen Jungen zur Strecke zu bringen. Doch sie haben weder mit Roys kämpferischen Vaterinstinkten noch mit dem wahren Wesen gerechnet, welches sich hinter der kindlichen Fassade verbirgt.

Trainspotting

GB 1996 von Danny Boyle. Mit Ewan McGregor, Ewen Bremner und Johnny Lee Miller. 94'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. @ cour des Capucins.

Sam, 12.8., 21h30.

Der junge Schotte Renton ist Junkie und arbeitslos. Mit seinen Freunden Sick Boy, Spud und Begbie ist er ständig auf der Jagd nach dem nächsten Schuss. Eine Überdosis Heroin bringt ihn aber dazu, den Entzug zu wagen. Als Begbie jedoch vorschlägt, einen ihrer Dealer zu beklaugen, ist Renton wieder mit dabei.

The Goonies

USA 1985 de Richard Donner. Avec Sean Astin, Josh Brolin et Jeff Cohen. 111'. V.o., s.-t. fr. @ Rotondes

Dim, 13.8., 21h30.

Dans une petite ville de la côte Ouest américaine, quatre enfants, appelés les Goonies, découvrent une carte au trésor et décident de suivre l'itinéraire tracé. C'est le début d'une aventure passionnante qui devrait permettre d'éviter que leur maison ne soit saisie. Mais des bandits sont aussi à la recherche du trésor.

Purple Rain

USA 1984 d'Albert Magnoli. Avec Prince, Apollonia Koter et Morris Day. 111'. V.o., s.-t. fr. @ Rotondes

Lun, 14.8., 21h30.

Intransigeant et mégalomane, le « Kid », musicien de génie, se cloître dans un isolement protecteur. Le leader d'un groupe funk, Morris Day, lui dispute une notoriété grandissante et le cœur de la belle et mystérieuse Apollonia.



Pour retomber sous le charme d'Isabella Rossellini dans « Blue Velvet », sous les étoiles en plus, il suffit de se rendre aux Rotondes mercredi 16 août.

Gremlins

USA 1984 von Joe Dante. Mit Zach Calligan, Phoebe Cates und Hoyt Axton. 105'. O.-Ton, fr. Ut. @ Rotondes

Mar, 15.8., 21h30.

Zu Weihnachten erhält Billy von seinem Vater ein süßes Pelztier. Der Verkäufer gibt drei wichtige Regeln mit auf den Weg, die unbedingt eingehalten werden müssen: Das Tier darf nicht grellem Licht ausgesetzt werden, nicht mit Wasser in Berührung kommen und niemals nach Mitternacht gefüttert werden. Billy tauft das süße Pelzknäuel auf den Namen Gizmo und ist völlig verzückt. Doch dann kommt Gizmo doch mit Wasser in Kontakt und das Unheil nimmt seinen Lauf.

Blue Velvet

USA 1986 de David Lynch. Avec Kyle MacLachlan, Isabella Rossellini et Dennis Hopper. 120'. V.o., s.-t. fr. @ Rotondes

Mer, 16.8., 21h30.

Dans une petite ville, Mr. Beaumont, en arrosant sa pelouse, est victime d'une attaque. Son fils Jeffrey, en allant à l'hôpital, découvre une oreille coupée. Il mène l'enquête avec sa petite amie Sandy et se voit plongé, par l'intermédiaire d'une chanteuse, Dorothy Vallens, dans un monde de perversions.

The Breakfast Club

USA 1985 von John Hughes. Mit Emilio Estevez, Anthony Michael Hall und Paul Gleason. 97'. O.-Ton + fr. Ut. @ Rotondes

Jeu, 17.8., 21h30.

Ein Samstagmorgen in einer amerikanischen Highschool: fünf SchülerInnen müssen zum Nachsitzen antreten. Eigentlich wollte Richard Vernon, ihr Lehrer, sie bestrafen, indem er sie dazu zwingt, an diesem Tag über sich nachzudenken und einen Aufsatz darüber zu schreiben, aber es kommt ganz anders. Nach anfänglichen Streitereien zwischen den Jugendlichen lernen diese sich besser kennen und freunden sich über alle bestehenden Vorurteile und gesellschaftlichen Verpflichtungen hinweg an.